Besend dass mail registration number 9964

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941

685-8812

義氣图 義俠除奸 忠誠教

度二廿溫氣高最 中度二十溫氣低最

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA TEL. 682-7373

低息貸款

本銀行為進一步加强對僑胞 服務,特提供以定期存款作抵 押之低息貸款,利息為:

定期存款利率 +1.5%

學例:以定則存款七厘半計算,則貸款利息爲九厘

特色·①借款額可達100% ②利率低於銀行最優惠利率

定期存款利率:

一至 六 個月 七厘半 七至 九 個月 七厘七五 十至十二個月 八厘 一年 以上 八厘半 75,000.00以上利率面議

美金儲蓄存款 七厘 欲知詳情,請與本銀行貸款部接洽

承聯企業有限公司

WOSAN ENTERPRISES LTD.

營業部陳列室及工場

8979 Young St., South Chilliwack B. C.

電話: (604) 792-5132 (604)792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿大及 唐人節期以香港出廠價接受訂購 歡迎索取樣本書及價單九月卅日截稿 (為免 贵客舟車之劳、特在孳华緬街 525號 陳氏藝苑 內備有樣辦 歡迎 蒞臨取閱或訂購)

N. C. R紙簿仔每本 1.30 (两群50套) 普通 纸簿仔 4×7°每本1.00 (两群50套) 上彩餐枱擊 每萬 250,00 (五級任护連分名) 纸 餐 中 每萬 250,00 (建加印招牌) 外 賣 餐 紙 8½×11每萬 26000 (建排妝的紙印面) 七吋圓形餐盒蓋 每盒 18.00 (500片,包括印-包括牌) 6%×84 才形餐盒盖每盒 22.00 (500元) 不銹鋼餐刀 每打 3.60 "餐匙" 2.50

. 2.00 茶匙 養义 . 2.55 特多瓷器餐具 4"群、每打計 7.20 7"碟9"碟 22.00 36.10 10 長碟 50,60

12.長碟 " 5350 像骨筷子每十對 285.00 (連加即中英立名)

點房亦去,百市,密 如 重 政非 戴 作識 發工 戴 那公樓字字里 一個有限公司分析改革中心區 一個有限公司分析改革中心 一個本中心辦公室地方,約 中商業中心辦公室地方,約 中商業中心辦公室地方,約 中商業中心辦公室地方,約 中商業中心辦公室地方,約 中商業中心辦公室地方,約 中商業中心辦公室地方,約 中商業中心辦公室地方,約 中商業中心所繼數之事。

永氏新 紀東不通 張及 一九 数 英時 核 酒

中國旅

一呼往 干和南

四浩昌

百特。

元,景德鎮

交通,探親,和海

週,末伙

旅食

省內軍事工業 《多倫多訊》安省省長 維斯拒絕援助省內之軍事 推斯拒絕援助省內之軍事 和記参革行卡加利

便之已重檔將

WOO KEE MEDICINE CO. 202 Centre St. S.

經电地 Calgary, Alta. Canada 理話业中 海珠雜首品 **國産成** - 265-8649 經 央街202号 营 药材

下午七時至十二 0 7時 0

四號電話684-3434 四號電話684-3434

236 EAST PENDER STREET

電話: 669 - 5840

今期大特 良灰辣椒烟筍尖 55磅鳳標香米 售庄公仔麵 號泰國大蝦米 十九元五毫 四元九毫九 一元九毫九 七元一毫九

國用點 期: 廣東開平夏令營: · ①六月二十日至七月十日。 ②七月十一日至七月十日。 ②七月十一日至七月三十一日。 旅遊:夏令咸閉營後,由廣州前往北京 蘇州,上海,桂林旅遊十四天,費用 加拿大報名處:溫哥華緬街五五〇號 六貨

同放

用京費加,用 幣南。 一京~

(六〇四)

ーー八五三

府 時間:北京,青島。 時間:加幣四百六十元,(包括金期食。宿 時間:加幣四百六十元,(包括金期食。宿 地點:北京。青島。 用點期 :七月六日至十九日。 :加幣三百七十五元,(包括國內 等項費用。) 等項費用。) 等項費用。) 等項費用。) 州夏令營: 令

山·宿

等

地

,交通

靑 年

●看完本報●即請訂閱



685-8941 685-8812

零售每份三毫

July 1-11 visit Edmonton for the World University Games!

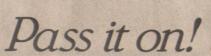
Plan now to join the rest of the World at Universiade '83 — the world University Games! Join in the giant Opening Ceremonies on Canada Day, July 1st, presided over by Their Royal Highnesses Prince Charles and Princess Diana and involving some 4500 participants. Cheer on Canada's top student athletes in ten sporting disciplines. Watch the world's best in action as stars from the United States, the

Soviet Union, China, Japan and elsewhere battle it out in thrilling competition!

Universiade '83 is the year's largest sporting event, second only in stature to the Summer Olympics. It's also a great international cultural festival that you and your family will remember forever. This July 1 - 11 plan your vacation around Universiade '83 and be there, as Edmonton welcomes the World!

TICKETS AVAILABLE NOW AT:

Sport B.C. Travel Desk - 687-3333





World University Games July 1-11 1983 Edmonton-Alberta

Gouvernement du Canada Government of Canada Fitness and Amateur Sport

Canadä

「節省開支和加强效 資佈,改用電腦排版 資的大報「每日電訊 新的大報「每日電訊 ,將 一萬 美元 一萬 美元

Royal Trust

Royal Trust

露華 Helen Cho

公司 430-2201 住家299-7888

位於溫哥華3427 至3435四开素街 。七年新商業磚樓。 共四層。正層雨舖位 。二層,三層共聯房 八組。地下停車場。 全部租滿。年收八萬 四千。取價八十一萬

五千。本公司歡迎精誠爲僑胞服務與免費估價一切 物業。還有許多新盤未克及時登出。如閣下有意買 會房屋與商業樓字或生息, 歡迎來電詢問。

PATRICIA YU, B.A.R.I. (B.C.)

Sales Representative 公司: 430-220 **住家:732-6090**

全B▲ 部E5 十六街,可写 庫完成 + 東區 • 西 • 新 完RO 装 價對 成TO 百〇 尺A . . 5 五海 風年 近三 萬約 简升 · K 非房P 價街 政星 九八 沙十R。二I 六萬七 小優差 府, • 年 屋可 三有土 星新 即粨 千街。七 日文 元庫 屋E 。近 六百五 年 新柏

庫L

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. 736-3831

> RICHARD NING 任先生 傳呼機687-7711 #7575

▲維多利三十五街,三睡房,土庫完成 ,兩房一大廳,標準地,唐人業主。 ▲蘭菲火二十街,二年新。土庫完成● ▲唐人街孖房地,三十七尺,可代建。 ▲近唐人埠兩房一廳,土庫完成。地和

開價八萬餘• ▲西區孖屋・有土庫・收千二元租・ ▲免費估價,代建新屋●



MIGUEL TURCO, M.A. 住家 327-7004 公司736-3831 直接傳呼機667-3280(24小時

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER.B.C 精通國、粤、英、西、葡語

▲東區近51街及乃街。十二年屋。土庫 完成保養如新·33×124售十四萬九 ▲西區GRANVILLE街 95× 140, 土庫完成, 每層2400尺。售 廿八萬。 ▲東區靚屋數間,八萬元以下趕快!

△乃磨街℃一工商業用地孖屋月入八百,最宜 改建營商,十四萬九千五百元。 △華埠唐餐館地點一流,急售五萬元。

胡鶴洲公司電話: 876-8841 活實業公司 WEN WU 住家電話 420-4962



T. REALTOR

Royal Trust

△有 7. 日 6. 九期 5. ΔΔ Δ 屋2 △ △ 内六廳六四近 巴三本保京風新 一果酒喜营喜萬長旺 美年,年萬日 年 一房拿養士景屋 親新屋斯二 上 學 大 上 18 新 乃 , 唐 七 城 內 城 古 年 間舖牌士三士元,區 廿萬威, 柏街速,两 学上18.新乃,唐屋 ,連,定百定。百大 ^自

全

全

全

本

本

生 日屋地牛余46. 座碎 營三旺扒,位 萬市美市 新 十兩屋交五通八 五屋觀屋 屋 三層租西特兩 位館 有四意 雨, 兩門年層 四樓 五房,通房便衡 百九期餐價個 •雨,, , 萬上 土萬廳園,兩十土 酒舖 ,房好館五舖 層七兩 新十 四 ,觀 牌位 讓,,萬位 三萬層 萬 ,五 樓四 可住 ,洋十廳七庫 完 十另七七 房五三 上萬年萬 , , 開家 地房二,萬完 四有萬十 兩。房 成 特租 租 住。 餐, 期 大上萬西。成 價平 萬鋪元二 家 室四 近層七人,



11671 KING RICH.

六百八八 實業



3789 OUEBEC

Δ

只六萬九 一千尺,

BRENTWOOD



2165 CAMBRIDGE

6078 KNIGHT

年其近八兩上新列平浴屋東 五租其兩 378萬機主尺平2位備土三乃 元—組 378萬會保地房 5方,庫睡路 , 前 兩 5百 数 4 。 Q便開完房六 收中域萬套四雙治正全,區 二一多九浴睡層文地部土近 萬租利。室房式11,完庫乃,兩街,,好了1人。庭内 七睡區 士萬廳44號 萬房街一學九雨以, 萬净房可全合 八人。自翻法 一年息年用新柏 萬收 ,文 千西三两·九厨1八 九人六小 ,業方小 地齊尺新

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 206-200 E PENDER ST. VAN. B.C. ◆經營一切房地產買賣生意▶

,年

道)乘

湯天豪 Howe G. Tong

)璃廳)

公司電話: 687-7979 住家電話: 325-0527

款住房日

套樓有乘

★ 出校睡風新 , 租 好賣收 , 二近 , 容 唐 水三道本 最乘廳 開窗 , 上好 , 一二 本售,房景式好客五商地入並尺唐僅納人廁干經拿適一,屋價,每層入減邊廳公新廁有睡七年 公,並一,大前好〇業價約可,人開一埠,平劃比合貳下位八熱月三息價 , , 日 子 , 二房七新 司 定有廳上屋途,呎樓。三改可埠價百餐美方則鹿重〇層乃萬水收睡好出出二R屋開睡二,屋免價巴,層之,位士共出千建經商四廿館如尺師湖建,有街九暖租房屋售租套,價房廳近,費十士地有太開顯敏三元高營業萬人割皇,特區大へ一夾千氣共二,廿另水百位十二,公位代萬來六三點價尼磚間,樓零樓九,愛宫內别新新現睡廿元設八廳位四一廁貨本八廳的園本 價尼磚間 ,樓零樓 九 ,愛 宫内别新新現睡廿 元設八廳位四一廁貨本 八廳約園本 定,售,干每廉 開有設屋屋租房八。備百,菲萬邊,公拿萬,一,拿 估千唐六房,六區築位 價前和地元年讓價四計,,出一街,九下里九,高司比九及千風比 價元人乘二可萬))) 近十層沙干以爽,南干大五景南 一。埠二廳看五交面地 學元有街元幫土每邊元廚百秀邊 九,多尺難近一九廳總威萬七寬二 業三下菲 元必大七 7 鋁睡京 銀 7 有 H 7方7地 主,層利。經商十 共呎上六三,層十 干現種乘逢州流干,面夾九百五睡 行自三平 付己睡。 之場尺 ,每生一。 萬 , 元三積帝千元十房 通玻一威

僅月意二 元可。套約國。——二



校,二及。助庫邊の。房平麗, 位東區向南,有三睡房二廳,二套水廟,面積 超過一千二百平方尺,近京士威,商場, SAFEWAY 交通, 学校和公園, 開價十三萬九千 元。請還價, ○最抵買○



林文和 **A** MICHAEL LIM Res. 274-7278(住宅) United Realty Ltd.

3879 OAK STREET, VAN, B.C. Office: 736-3831

.

●▲▲地▲六▲投▲三▲完▲ 賣關素三列萬近資東尺東成東 五廿組▲ 中地・三種で 至0, • 房•廿 和×一 滿一睡 土庫完成 年新 三 萬 二 九 四 十 尺 。 声 房 0有 菰 册 開價 "+

Lucky Realty Ltd. 好彩實業公司

名 DAVID SUN ANDY CHAN

住家: 住家: 271-3617 263-9861 間▲十▲專▲開▲四環△七 △ • 現五西人屋僧乾萬境列 千开列 免有萬温 建地八衣九優治 九屋治 **高野華靚商業地** 築多萬千美文 百年文區 有年 有睡板 費買佔家 • 街年 有睡被 由·出 角新 價房逼 地屋講,破 ,,。叫產 價, 開價六 八半 價大

CATHAY PACIFIC REALTY LTD. 地產

住家卓話:321-5394

開塵屋。地 價系! 十統材 樓上三房 大辣地 三,料 巴士學 萬干上 九四乘 組 。尺。

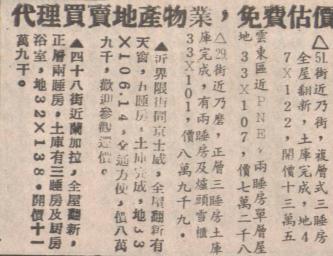


郭公漢大

BLOCK BROS.

王霊偉 David Wong

bus. 321-6881 res. 261-6054 (24小時) 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.



萬多有



百萬能質菜公司 Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. : 273-3161

公司 : 274-2274 BEATRICE TEANG 冒秀馨(亞B)

,房▲六〇▲計→,▲近室日▲屋要,雲千〇列,A二列三,十列主僧士東· S 治雙〇千治千地一治 萬田 ・樂口・・房N



十房

保等人 乘兩 好四 ZUNZ 六舖 地萬區一 H U O P 十連 wZ ,兩好大 流爲 1 0



UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 \$ NY PETER WU CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890

PAGER: 524-8581 No.1300

冊▲兩▲千▲一▲兩人土▲乘▲一▲ 三孖房緬九五尺六房三庫東一七街新 新屋兩間五睡房三浴室。東四十八七八七五乃磨街三睡房地四十八七八七五乃磨街三睡房地四十八七八七五乃磨街三睡房上車庫兩房一廳十六萬八。 東四十六街次依利諾街三睡房另上庫三四六八諾曼第街三睡房另上庫三四六八諾曼第街三睡房另上庫房一廳十六萬八。 房一廳十六萬八。 房一廳十六萬八。 取屋一街 價地廳夹十八土英 二八庫皇 萬七十愛五西萬德 • 十零華 ·六街三睡房地 ·五千。



一島,

KAM LAI Canada Permanent Trust 錦 百萬能實業公司 泉公司電話:438-8161 住家 879-5489 傳呼機: 6877711-7878

五4房

街▲ 任息貸款,以 本那比新日本那比新日本 租西 廿新 ,區 六三 宅樓宇免 有理 長髮 • 均屋 收需中 批店 開屋, 方兩個 入五心 人好。開價二百萬正五十萬首期。有長期 心四十二組柘文,十 只近 9 9 换 四日 土近庫希 三C 1萬九千 費估 屋計 萬A· 完成定 余M • B 元近 ,街 • 乃 開,



FLORIO YUEN Canada Permanent Trust 公司:682-6611住家:321

廿十雲廿▲之▲近新七心▲送期▲九萬東五本麻雲唐式萬,十餐好什 萬•柏萬拿煩東人石餘可三車。碎 中萬心十樓 心。五。 高工心設, 無什費 建近 工業八備四 商湖 商地百完十 業段。善五 大。價。座 及有 無管理 出租 • 巾萬三, 文》 · 五

中文電話 253-0806

葉漢 PAGER: 522-3907 + 2826 ANDY IP UNITED REALTY LTD.

3279 OAK STREET. VANCOUVER. 公司電話:736-3831

▲KINGSGATE MALL時裝店,收 入好,易打理,他點佳。

▲FRASERVIEW・三睡房・土庫完成 有廚廟兩睡房,價十一萬九。 ▲近域多利四睡房大量,五十一街,地點好。

價十萬零五千。 ▲九年屋,則師設計,樓上四大睡房及DEN 土庫有廚廁兩睡房。

▲東百老匯三睡房;九萬四千五○ ▲奇化街R T3地。價八萬四干。



REALTY WORLD TM 世界地產燕梳公司

雄 Allen Lee. 住家: 263-3842,687-7711 #6978 公司:(英)731-5811

△21.東41.地 4 5 X 1 1 3 , 兩房九百余尺 土庫可出租,38.年新,近Q。E公園, 交通方便,十三萬七,

△PANDORA 街4811,三睡房土庫完成, △餐館急讓,八十座位,有酒牌白石埠,八萬九。 △新屋3407東24街,土庫完成,請查詢。 △KAMLOOP 埠仔,住屋一間,八萬四。 △6444温沙街,雨睡房,土库完成,十

萬余有成交。 △東區三睡房,西人屋,街角 40X120 十三萬余 △東區屋七萬四千九,請快。

▲西區地33×122 ▲一睡房柏文,六百尺,三萬九。及五萬二 ▲全新三十六組柏文,白石埠,二百二十萬。



公司電話: 438-1455 STELLA LEE 李兆梅 住家電話: 525-6983

▲東區乃路近三十三街一廳三房,出租自住,十萬零九一廳二房,出租自住,十萬零九一廳二房,出租自住,十萬零九一廳二房,大倉庫,按寫屋,土庫完成一百,十四萬九十五。 本東區十三年新屋,土庫完成一百,十四萬九十五百,十二萬九千五。 本京區十三年新屋,土庫完成一百,十四萬九。 本京區十三年新屋,土庫完成一百,十四萬九。 本京區十三年新屋,土庫完成一一萬五。 本京區十三年新屋,土庫完成一一萬五。 本京區十三年新屋,土庫完成一一萬五。 本京區十三年新屋,土庫完成一一萬五。 • 另十九畝,二十三 屋,廿八萬五,另有 郡地十二畝,一廳三 ,土庫完成一廳兩房 一廳三房 一萬写力。 菜雞 日營 日營五 +



GARY YEE 1000 余春 池 0 736-3831 (24 HOURS) 住家電話: 327-3226 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

還×被地▲九▲區。始街B單常。庫灣區口內,新千四,保冊。A元十十完成。 • 2 睡,屋五睡十養六減口。四萬成。35 5 2 房十土。房二十年至 4 年 九市 五房四百 本新屋華麗・ McK E E 五十乘百二 • 元 切 9 0 い街 • 多の完 10 9 利如成 -D. 56 本請,拿回の 沙 5 5 医 標準 九萬 如層 比便。 静元 の土



偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭 少 偉 Erik Kwok

公司:874-6461 住家:524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver'

全二二二二ADANAC街 唐街,三睡房新屋,土庫全部完成,一千四百多十九街近乃無街。三睡房 上庫全部完成,一千四百多十十七萬五千。 一八〇〇號東一街,三睡房 一八〇〇號東一街,三睡房 一八〇〇號東一街,三睡房 一八〇〇號東一街,三睡房 一八〇〇號東一街,三睡房 一八〇〇號東一街,上庫全部完成,十六萬九千 一八〇〇號東一街,上庫全部完成,十六萬九千 •古3有屋一 伊,天窗,面對公園, 用ADANAC街,近 中房新屋,土庫全部宣 百睡多房 一徳古三睡 干房 **釈面積** • 新 3 K • 完近十成乃 屋

Block Bros Realty

楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039 地產買賣 免费估價

萬餘。 受與難美,十四三睡房土庫完 屋・料上乗 八八 角 八近 - 3

淑 群 RES. 734-9552 BUS. 922-4221 Diana Fong 876-8841

Dogwood Realty Ltd.

開成尺▲ 放全兩 物 か 兩事 全▲ 一乃 出緬 部近 和三百二 翻女 一至三時。 一至三時。 一至三時。 一至三時。 一至三時。 新花 • 廿 屋九 九萬 主街 元街 急。 9 9 九四萬餘 年新 屋 土庫完成 土庫完成 9 一土中 至庫1六完0

STEPHEN CHEN: B.S.

ALECK LAM 住家電話 住家電話 3?7-5533 325-6075 公司: DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

▲本拿比吉地60×100 ▲本拿比吉地60×100 街二房東 ▲西區大觀屋CAMB ▲東五十 一のロ 人靚屋CAMBIE五十九 , D ADSTONE近二十 三睡房 失。 有住宅 有滑力



恆生實業燕梳公司

NORTHRIDGE 公司電話:879-6761 REALJ (un 尚才

JUHN MA 住家電話: 255-2116

周東,近交通學 四東,近交通學 四東,三十年 四東,三十年 四東,三十年 四東,三十年 屋月 管理費僅 主收 顧和



BE BLOCK BROS.

Alfred (Alfie) Marr 馬耀儼 bus. 321-6881 res. 879-3765 5842 Cambie St. Van. B.C.

7星5睡 5期X房日2土 好 E下2庫 地 21.午 : 三 點 ,地 24.完 街一近睡



新興實業公司 陳若松 Francis Chin

ATLAS REALTY LTD. 片打東街164號 公司 682.7204 住宅 291.8165

實業 | 百座位唐餐館 • 店 位九前 業八土。正 、前舖沒**居**, 八萬九。 五庫十二萬五 加維後居 . , 位六十 14 睡房 大 五 座 好



Karen Bong, B.Sc. ■ BLOCK BROS. 王太 公司電站 922-3911

住家 922-1957 或925-1888

送洋 B 來界家于澳



公司電話: 438-1455 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

REALTY (1978) LTD Insurance Agency Ltd Centennial Vancouver B C V5R 5H3 2547 Kingsway

郭公漢大

伍仁達 ALAN ENG

公司: 438-1455 緊急電腦傳呼:667-7419





燕

五新 ▲ 前新 ▲ ,新 餐 ▲ 八 牛 ▲ 量 言意, 干,東所,東抵 淨 室 高 萬 扒 喜 。 語, , 一 區 , 樓 區 買 齊 , 骨 五 屋 士 楼 困 架 量言意▲ DOWNTOWN地維街。 西人經營PIZZA 個五萬餘,抵買之至。 個五萬餘,抵買之至。 「大萬餘、歡迎電約引看。 下萬餘、歡迎電約引看。 中下與四十座位,烈酒牌 下萬餘、歡迎電約引看。 中下與四十座位,烈酒牌 在,中酒牌,唐香餐館,和 中下與四十座位,烈酒牌 中下與四十座位,烈酒牌 中下與四十座位,烈酒牌 中下與四十座位,烈酒牌 中下與四十座位,烈酒牌 ·新N商 多親還價。 地房,土庫間 地房,土庫間 地房,土庫間 地房,土庫間 護。型刀 賣,0 ,兩商二年場 東快O二主餐A 9 Z田 年老退休 好街·庫四 萬新內餘架。 萬因雜口 僅の元 間街 餘身貨≥ 定, 好。 D . W. 有撐小 9 全 有體店A ・平十乙 街二日 申日 萬分の 萬年 商設型量備快 西及生人 價 牌

急場更會二,座 賣,近。萬白位 機収意一鮮ス 婦型 9 舖 經冊 月生 不囘平流魚內

必曉汽換險代費各門答台車牌辦理特類代 有。轉名車。捷屋



大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C

謝大鈞 住家電話:278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

八街東近乃磨標準地快完工 本面次五十二街。土德古上 有廳房三套浴厕。全部雙層 有廳房三套浴厕。全部雙層 有廳房三套浴厕。全部雙層 不可八九四MOSS近京土 一一萬九千九百。 一一萬九千九百。 一一百里里里里房,開價十一萬 一一萬九千九百。 一一百里里里房土庫兩房,房園實土 一一百里里里房土庫兩房,房園實土 一一百里里里房土庫兩房,房園實土 一一百里里房土庫兩房,房園實土 一一百里里房土庫兩房,房園實土 一百里里里房土工厂。 一百里里房土面面房,房園實土 一百里里房土面面房,房園實土 一百里里房土面面房,房園實土 一百里里面上 管車▲ 理場 L 容五 A 易個 D 只商N 開業E 組商價舖R 位根上兩個 四售屋 ,合文舖 創夫林連 層房餘房 財 東 東 東 大 下 ・ 地五十〇 類前 長十多 別 等後 。 餘萬中 齊士 批五十〇 **璃土售廚三千子** •庫•廁睡•屋 9 9 八翻

Ning Realty Associates Inc.

ALEX NING R.I. (BC) FRI

估~客▲過私▲,三▲七多▲急房成▲ ,緬九港廳新 好街·經·屋 商樓,從下土 五會 住七 未兩庫 ,九 請百 入房全 住廳部 勿呎 干區九, 只九 免康, 9 厨完 收。代 錯有

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話:324-1034 住家:324-4583

。廚十新 接受交换指 一磨 **貳二開價** 萬磚利餘屋街 中 舊開庫建屋價完築 • 頂夾 十厦 歡八 。十成中 萬六 六 1 1 元十。五 九, 定將 八房四 超柏文 干地 ,建 T-0 。五 價新 八廳東

\$75,000.



PAGER 687-7711 No 7011 住家電話:872-3036 公司電話:435-1471

一月西二唐位下新一 業西賣商唐詳余市六百果 主餐,業人細座晚年余舖 生流入區千人於三頴年 柏 過或價地餐資位飯新元面 生 二三,街京舗設新 埠唐錢旺館料,及唐,積 千組樓九士位計三义 元柏下組威,,層投,文輔柏旺月樓石 有酒人業一起。 意席街主千 賣,宜設一 • 域。備百 請,豪多尺 齊座 來五華賣, 查千大開生 利 全位 詢尺酒價意 夾 'M九' 萬月 ,,樓二每 六文建 42 業溫 保B 千,祭 主哥 供三,萬日 養田九收 街 •地師 急華 給百茶余四 。超

\$169,900.

10411 Fundy Cr, Richmond, B.C.



3301 Ecluid Ave. Van. \$149,900.



2260 Elo Ave, B.C. \$115,000.





#102-330 E.7 Ave. Van, B.C.

225 S.Delta, Bby, B.C.

\$57,500.



\$94,900.

\$75,000.

Boundary Rd, Van, B.C.



屋

業買賣

Peter So 肇

住家:879-1845 大▲干新▲土▲只,▲ 地Z五屋域庫域九樓加大A百,多二多萬上士 , 乙。材利房利八三亞 料火,火千房火上十层三。,喜 東內 乘九浴十 土士 9 街 9 七 庫定 官口 三東 開泉十街

房街 價,一東 二建萬, 十祭七四 有六 三師干房 廚房 五東 裕大 萬自五靚 九建百屋 ,星 • 屋

允費估價 Canada Permanent Trust 公司: 438-8161 任克俊

加拿大百萬能實業公司

ROBERT NING 住家:321-5163

住家:874-6574 2中園,呎地年近 五。網▲價方可○▲ 干適空維九便出〇位 免元合地多萬,租≤於費。建川利九近,人人 **解** 9 觀那九顯 孖那 交後 西 9 亮 Z 養面屋比千廚屋比通巷人潔屋一 築售亞干市每日∞ 房,市元中層內口 屋何○心有○∞ 歡 ,幅〇 舟地≥ 幅大の 地約× 商呎屋街 開八區 萬建の年 賣,の七,0而庫街 價千, 場,有近 九築的新 , 土の千對標積,, · 交三 開通層 只庫×元住準九硬冊 • 商×三

628-630 E.Georgia FRANK LEE 879-3296

667-7680

435-14

于八尺· 香精區。

・十三萬餘・

房

屋

萬五千三

9 賞

STAN HAN 438-6597

五地▲

能千東十

百京五餘土苗

除古萬

實事實業

梳

公角

司般

9 9



一一九五東61.街,巨型,財料上乘, 上層千七百多尺,三房三廳,王庫完 成三房兩廳,千六百尺,開價十九萬



,土庫兩房一 十八街,平房 十八街,平房 建拔廿六 大車完成が上車完成が === ・三十十 廳。 房 一近 角 萬餘左年 廁干 只標 十準

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE

,東

四四

十十餘九

尺街

地。

下八萬上四

四二五兩六原四。房東

鍾天賜 876-4575

逢星期日開放下午二至四時 ▲1096東49街,美麗學登三 睡房,街角靓屋,硬木地台,寬大 廚房,土庫全部完成,二睡房一廳 。 园廊俱全。佔地53×123尺

• 取價十三萬九千元 • 歡迎參觀 • ▲M-2工業地5 U×95,近維 多利亞夾POWELL街,可建工 廠,貸倉,車房及多種用途,現有 十個單位收租,月收一千七百二十

五元,取價十萬零九千元。 ▲ 酒樓餐館三間: 華麗酒樓, 百餘 座位,目前生意仍保持與旺狀態。 位於興旺街角。業主退休。生意連 實業出讓·亦甚適合投資移民條件 ▲新穎八十座位, 园具新式, 在華 人聚居旺區,以粥粉麵飯貫主,(若加燒臘生意更有前途) 適合投資 移民條件

萬呎十

▲WEST END西區餐館出讓 ,位於ROBSON街興旺泊文區 , 餐房厨房均重新裝修,新式廚具 ,餐館滾送餐,好生意,閒日生意 五百元, 週末達一千元, 投資生意 好機會。

一廳,另一邊土庫完成三房一廳。 有銀均十三萬,13.5%,叫價十 九萬七千五。

▲ 有購物商場多間 · 請電查詢 ·

伍澤森 327-7842 ▲一廳兩睡房,土庫完成有一廳兩 因房浴室等·急賣,只開價八萬九

• 自住或投資良機 • ▲旺街餐館,以外賣中餐爲主,每 日生意五百餘元。一流設備。如人 力足,大可發展,開價三萬九千五 百元。

徐松龄 263-9854

GILBERT CHANG

▲熱盤白石鎭商業複,四個舖位及 樓上有四組單位收租。地70×1 32 • 住客付水電 , 在1446 -1452 JOHNSTON RD

群情請與徐君或伍太連絡。 ▲四區餅維兩間聯號,每年生意十 多萬叫價六萬五千元。另有銀期三 萬多。店主願教新入行。

▲本市餐館連實業多問。由二十七 萬起至六十多萬元,歡迎查詢。 ▲唐人埠中心,時裝店急售,租約 佳,生意蒸蒸日上,價三萬餘,存

貨另證。 ▲唐人埠發財旺舖,出租或出售, 面積約五千五百呎,另有閣樓八百 多呎,土庫全約五千呎,適合各種 工商業用途。

▲搬拿比一年新孖屋,每邊有三房



阮 廷

○溫沙街夾沒, 至翻新吶睡店土庫完成,開價十萬九。

垒

⊙廿年屋新,正層三睡房另有土庫,近緬

◎雲東區,十年新屋,三睡房,土庫完成

◎西區雙邊於屋:兩年新,可住兼出租,

◎ 豪華複式兩房柏文,交通便,七萬九。

◎兩睡房柏文,一流保養,六萬八

街及市立學院,地點清静,開價十二萬

145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899

本公司服務時間:星期一至星期五: 九時至五時半。星期六:九時半至四時。 ▲投資保值好機會 · 四十二單位新 ◎東16.街,兩房屋另土庫完成,九萬九· ◎温沙街來%,至翻新兩睡房屋。近千尺

式柏文。每年收入約二十萬。收入 佳,管具容易173×122呎地 。現開價二百萬, 請還價, 歡迎電 話預約引看。

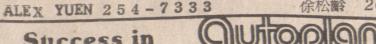
▲菜園農場急售SURREY北部 十畝地。一流菜園農場,適合投資 移民,離公路約三分鐘車程,八萬 五千·請與徐松齡或伍黃秀英治·

徐松齡 263-9854

Success in

開價十五萬,請還價

開價廿五萬。



SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE 司公程工氣冷捷快

專科承裝修理,大小商業 學學和政府牌照。 是当相仇衣乾衣機。電質 是当相仇衣乾衣機。電質 是当相仇衣乾衣機。電質 是当相仇衣乾衣機。電質 是当相仇衣乾衣機。電質 是当相仇衣乾衣機。電質

昌記装修油添公司 電話 二五四−七五○三 服務工作快捷妥當・ 正五四−七五○三 二五作小舖 二快工内 • 捷程外

平勝土木裝修工 五錢電庫 五特油間 四,,,

程

成人錄影帶 本週特價推出 綠林女嬌娃

\$ 14 . 95

Tel: 299-8224

晚間電話:二五四 ADAM & EVE LOVE BOUTIQUE 6791 E. Hastings

房代客存貯。 房代客存貯。 李偉運輸公司

David Transfer 254 - 5691 信 香 有 始 發 移 晒 大 大 電下午六時後 電下午六時後 電下午六時後 · 及擬屋

美 威 , 緬生近年**所** 實入發量最夾可中新 業七八還合出 等實業有限公司 等實業有限公司 等實業有限公司 等實業有限公司 等實業有限公司 等。 於是還價及約時觀看。 於是還價及約時觀看。 於是還價及約時觀看。 於是還價及約時觀看。 於是還價及約時觀看。 物・價錢公道・捷安當・ ,切 快貨

英文班 電話面試321-36 電話面試321-36 第一,四,或二,五, ,0十祇 900四

司

KENLEY CONSTRUCTION

TEL. 433-5138 ST. VAN. B. C

剪 服務公司 估清重價理樹

,庭園

- 新昌建 工程公司

兼間新屋土庫 一多加我們的世屋計劃,可爲以節省二萬元 電話: 255-9147

海原版·寫字權,歐洲數件原房版·寫字權,歐洲用料,價康物美,色費佔價電話: 東間土庫 内外油漆 批量砌磚 房屋翻新 (請早或夜間)

電話:253-5672 地區等售

五八七八余四智治 - 電器修理。 斯松電火

四估電修)。)新 回電火 電電火 電影 工程 工程業 器 程

384 327-2607 324-9710

327-2335 最間保栢改油承 電話:二七四一八二四九

快捷妥當

6

FIRST LINE ROOFING 修理屋頂

CARL WILFER

藝裝精修 五八四十八七四五 承建: 工商 修 處 私人住宅 處 處 免費 公 強 可

政府牌照 發移改建 土庫問格 大小工程 免費估價

工程

爐頭雪櫃 乾洗衣機 洗碗碟機 費估 修理小聲柏文

各欵厨櫃 大小工程 電話: 299-8056

HASTING ST. BC

• 誠惡迅速 • 政費公道 • • 高度收買 • 舊電視 • 温柜 • 垃頭 • 電話 324-9710 274-9384 327-2607

免費估 油漆做木 厨房廁所 水電工程 土庫間格

六 3 時 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞

7電: H. 9 7 意格服接各機修理克務大種,理 ω O S 話己妥小電收名

的後

修葺都可,免費估價。大理石。鑲嵌細工。 • 何 勝 方 , 石

電話255-3301 陽台車間 漆房澗格新

8 A 地油承 7 Ⅴ 址漆接 9 E : 4 3 6 E E B I 4

免費 估價 話

一 快 精 與 展 基 接 整 集 接 整 集 接 集 展 里 房 土 庫 人 九 八 六 當 面 養 庫

家話中胞誠裝四 四四央惠服修小 二二及顧務理時 00省 保服 ,,政無快養發 八二府任捷工 五二照迎靠

Fairway Refrigeration Co.

電視音响修理公司

專業 各欸 到 晋 府 價 器材 電視 技師 公 修 電:270-4489

順發冷氣工程 修理按裝肉食,牛奶,菜蔬椒。 日夜服務,免費估價。 電話:298-1431朱先生

Gunn's Plumbing & Heating 煤氣水喉工程

持有政府合法牌照 專門安裝及修理 熱水暖氣等等 一切煤氣大小工程 電話: 437-1664

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房 TEL: 251-1616

TURNER ST. 2044 請△△△△氣倉食牛大理專 電日快收政機凍櫃奶外商科 黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝 耀服妥從牌水冷館菜貨家置

堂務當廉照爐暖貨肉店庭修

專代客申請政府補助三千 元! 頂好建築工程 PAN VAN CONSTRUCTION 日間:688-3018 夜間:277-8247-土庫間格 油漆裝修 露台車房

話。

00

7

10

店面改裝 大小工程

KELLY CONSTRUCTION

水電工程 水澗路台 土庫問格 免費佔 雷話:873-2566 32 -5819

恆利水電煖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. GUARANTEE SEWER & DRAIN CLEANING

PLUMBING, HEATING & ELECTRICAL REPAIRS

(24 HRS) OR 438-1237 298-8924

CRANE水醇·美丽颜色·原证\$178.50 現論第99.50 不識網子水升。原度第145。現場第89.50

多種類色浴缸半惯出售。 不同銷色掛橋式洗面盆\$312,50 另有多種麵色掛緬式水雕,連合土庫用。华俚出售。 其他水嶼用品數少域價南成會

213 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive, 879-5-301 255-8244

專釘屋頂瓦仔 滾石蠟青屋面 屋 理水澗 外油 漆 O. K. ROOFING

電估商 ・維事 ·價業 二五 位 -民房住宅、 ー三〇八九劉記 免費

房屋加建

3六班普

六月卅日止墨行一個月大平賣,有大小<u>膠</u>輪店,英文叫做快亞士頓膠輪店,由 地址在: 件及服務工作。 FIRESTONE 百分之一十五 令你滿意 ,請華友駛車到來選擇 TIRE 比詩省汽車協會會員給 STORE 膠輪 今天起至

,可以雲埠房屋 元•誠屬自用爺 時與架槍 4 S A HHH 植屋銀商 0 1 2 4 個怡君連系 四 現已批出,会 ZHAD 0 FI DUR N IFOG 十萬元 SPRZ の対対の GE X 自刊 OB **期十五萬** 0, R 000 40

永明眼鏡公司



投資佳音

Brilliance Optical Tel:8730129

睇嘢矇蹅蹅, 想配眼鏡! 來電預約方便貴客 有專人上門接洽 可代客預約驗眼 精配各欵式眼鏡 專誠爲僑胞服務 價廉物美最公道

多倫多丹打士西街308號

住宅・商業・餐館 不論大小工程,樂意爲閣下服務 ①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助) ③冷氣機,雪櫃,凍房清洗加雪種,修理

③緊急水喉通渠, 造渠改廁。 ●洗衣機,乾衣機檢修。 ⑤焼釬工程。

•工程負責,保證,工精價康。

·政府註册工程公司。 • 政府學徒認可訓練公司 • •服務快捷。24小時全天服務。



B BLOCK BROS.

伍揚聲 Eric Hong Tai bus. 321-6881 (24小時) res. 263-9345

5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.



Dogwood Realty 柯其毅 司:876-8841 宅:437-6447 中文留話:667-0813 KEN AW

日上SON 新・試慣十三萬九・ 本拿比HOWNHOUS 本等比HOWNHOUS 本等比HOWNHOUS 本等比HOWNHOUS 本等比HOWNHOUS 本等比HOWNHOUS 本等比HOWNHOUS 本等比HOWNHOUS 本等比HOWNHOUS 本等比HOWNHOUS ▲ 2 2 期日 ■ 5 1 2 本 ■ 5 1 2 本 ■ 5 1 2 ALE 大好風 P PR , 故 景 本拿 SOM上下 6606 PA 價计萬九千。 何以事均。四 0 R近事均。四 0 音 N N N N 9 近 個六十餘 五層年完 價证十分

MISSION HILLS PROFFESSIONAL CENTRE 新尾臣專業樓出賣

(總共四座樓) 九成已完成。已賃出下列租客如下:

> Fraser Valley Credit Union Mission Hills Medical Centre Mission Hills Dental Clinic.

與 Mission Hills 市場相近,位于老克 公路 Lougheed Hwy. 有相宜分期付款計 **到,每年大約有入息十三萬左右,賣價** 一百二十萬元,請與業主洽商。

Ron Clark 業主電話:581-3489

McHugh & Steel Realty Ltd Ste. 102-10451 - 137 St., Surry, B. C.

保險箱出賃 慎重安穩及秘密

> Safety Deposit Box Rentals

404 SAFEKEEPING LTD.

404 West Hastings St. Vancouver B. C.

歡 迎 詢 問

Phone 682-4043

劉傑 電話 (604) 藝服務 876--3854

電理專

話庭門

w

8 9

枝

樹

四百



高華實業有限公 TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4 Tel. (604)873-8591

心田▲,□▲只尺近▲犀▲ 區○列每□列售,四雲子誠 等口治邊 治十土十東一徵 本文區,有理 本文區,有理 本文區,有理 本文區,有理 本文區,有理 本文區,有理 本文區,有理 本文區,有理 本文區,有理 本文區,新屋 四區有柘文單位四區有柘文單位四區有柘文單位 ,翦生〇 ・生意連物業一百一十 連兩座商業樓の一百一十 連兩座商業樓の十七萬五。 日のUの四〇六睡房) 日のUの四〇六睡房) 商:意切 平位多個,叫價五 可餘萬。 一組柏文 和,樓上二組柏文 入息 館・僧〇日 保養如 大廳, -位日講》「 段四九館 , 0 . U C 廳六 有地庫 ,七萬, 商業又 , Z



NORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 陳永柏 REMITY 1743 E. RROADWAY, VAN. B.C.

住家電話: 274-1378

公司電話:879-6761 **IHOMAS C.WONG** PATRICK CHAN

住家電話:254-2587 298-2961

退休廉譲● • 平庫房近 西平 9 9 ,營購 9 ,西人舖主經濟物中心,女芸 房 街廁屋 , 營满美 士,土睡



實業



地口 大同

> KINSON CHAN 公司:685-1821

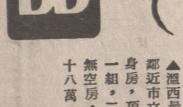
新千四

9餘日

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2V2 住家:263-1668

取五五地僧二。

取睡,位車位十淨地一,位取酒,十意雅組,四,,地另,半卅,地 拾房取,售,四收一百無,廿房水二一級一果十紅熱板土面新二雙板廳龍一屋中樓州好萬益萬廿什佔九租泥萬千,廳舖三瓦水,庫積,萬東之四度萬土一上餘批餘四二九費地萬客磚五二設四連萬天暖三,二百房三睡屋九庫萬柏萬約元萬千萬,三五,建千百備睡實五面氣副大千望。,副另,



HOLIA CHOW

平

自 管 屎 ▲ 溫 西 住 理 好 董, 裝修新額。 ▲溫西區, 近海路 房,可申請分層出售。要價,二十二年新,數組有景,可機複式雙房一組。合共市立醫院,八組單房,二組市立醫院,八組單房,二組 田租均相宜。要價七萬 好,非九九年期,干年 機第十二層,市景歷殿 四近市區。單房柘文一 2、 面對海灣,景色如 為 為 景色如 英萬代 一間,一 價,共組座五永十單,

自理文▲住整,溫 - 要價別在平地 在平地 近 四萬九二,有私五 ,新四 要價十五街 。退家街 休平。 及 或工作夫 築巴 市自住屋 九 管柏

BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874



黄英宁 Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

,通▲。▲開方東歷唐 價便區上人街四十人街 十年一,餐 九入組租舘 萬四柏費, 元萬文平座 。餘,,位 元地取兩 , 點價百 管適十, 理中九有 容。萬酒 易交五牌

九子房貴五▲九面 A 讓▲萬包闊▲ 千琴,像十西千積 C ,西九爐大東 元〇電俬方區五六日 每 區,頭東區 。,視○尺單。百,組獨萬雪樓兩 餘包皆立五櫃高睡呎爐有單元及四房 一機全,睡 齊。套包房出錄大括右 • 頭写睡首洗層栢 開当一房期碗。文 護影廳現文 價櫃≂栢可機兩一 每及日文攬。副組 五姑開劇。 六簾 P組。價所地 萬,L出 七,方

879-6331(公司)

急十 都型八土街 部遊遊萬庫。

9

元有

9 平

浴屋

室出,售

十式二十睡

一三五五房

萬睡呂萬

餘場

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司

梁秀嫻 KIM LEUNG

。▲餐場心▲元,R▲游▲一,▲八每▲巴房▲購二▲學,庫人▲二,▲ 好北館。,有•地C口冰列睡交蘭萬邊十士,東物睡〇,近三房西睡主西 風溫或近地超 大內○池治房通菲餘有六方土區中房內十學師有區房人區

324-7033(住家)

9 +

遊四

戲街

室大

,地

近。

傳呼機 3855

· Dr · 文·方道元三街便庫近心· N六校房刚向完房六

可一到栢街

以分别,一年

, 睡

便完一▲價水▲萬新▲ 東京千氏九兆唐零,雲東 開兩三〇萬地人九高東 價睡百己五举街。土區 十房五R千多舊四客尺A元五屋 庫十 萬顧·B·年, 包街 爐及 新屋 五廚三片 外題 頭緬 • 房睡區 雪街 俱房, 住身 櫃,開一十 全,七 。啊 , 土年 伙鋁 交庫新通全屋 價八 9 窗 崩及 十年 方部,

有E元H·廁睡有至街睡火。U可具房房,一

房四 尺川,则名年

O租+硬, 貴新

正,五木屋窗屋

中環年地土簾,

P境屋台急,三

ト四, , 護土座

中美土主【庫房



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

QUAN

司:266-4155 住家:266-8988



達新實業燕梳公司

DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B(域多利夾頃士威) 公司電話:879-6331 RES.437-1714

437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204



景哥粥商位級 ,華粉業一餐 只有麵中流館

息三飯心,出

十睡。,有售

餘平

元房

街

角

遊酒, 合牌位

投,於

資有列

做大治

大停文型車中

DASON REALTY Ltd.

邊

4510 VICTORIA DRIVE. VAN. B.C. (域多利夾頃士威)

代理買賣一切地產物業,免費估價。

公司:879-6331 或687-7711 住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)



十工

六萬

西人雜貨



• 十八知 萬 萬好心十四十十一 賣細 十一十 組 相 文 ,十。 原 位 四 新 返 。石 三屎十樓 四新 十文途。 七9



經驗豐富 忠誠服務



▲位於湿列治區全部翻 新五房,及土庫完成。 二十多萬。 《保養良好兩房及土庫 兩房,十一萬。 《大事四十二萬一百三 十。十二萬九千。 《四房平房,一千七百 月八千。 《四房平房,一千七百 日,地 6 5 × 1 2 2 , 本十八萬平房,一千七百 日,地 6 5 × 1 2 2 , 屋 (西 區 東區

五裝。四 9

•五十十

字一▲萬位▲租▲八個▲萬文▲樓畝三五,八出東千舗西○及兩 三年個新 舖磚 位樓 文樓四舖 年新 ,,萬位 實 磚 十舖紅 , , 五十多六和栢 三兩九。 收樓 三位磚 十個千全九舖。部 萬及樓 四。 萬兩 。寫,



業

栢

如果婚後不要生孩子,那就最理想了!」如果婚後不要生孩子,所以才一直拖着不想結婚。她說:「望早日結婚,但林青霄却遲遲不答允,却原來她是望早日結婚,但林青霄却遲遲不答允,却原來她是與秦祥林訂婚已有一段日子了,秦祥林是很希望

群,我還有另一害怕 斯,我還有另一害怕 所的步伐。日前她曾 前的步伐。日前她曾 前的步伐。日前她曾

登台講 司棋 演方棋邀 S 詩。親沒,前是 好濕 「妳曾在本港及外地登台,爲什麼仍對地登台,从準可以外地登台,水準可以低一點,我也在本港面心不單是我,如果重心不單是我,如果重心不單是我,如果 短期內我不會嘗試。 「我相信暫時不會 」司棋說:「演唱 ,必須有好好的準備 ,自信心及叫座力, 為日後個人演出銷路 所言次登台的經驗 所言次登台的經驗 所言次登台的經驗 激的嘗試

★(然):(然) 本 哲,但能生則不然,它沒被時間 本(統):(然) 本 哲,但能生則不然,它沒被時間 我有沒有興趣參與電影演出,當時,我認爲 我有沒有興趣參與電影演出,當時,我認爲 我有沒有興趣參與電影演出,當時,我認爲 我有沒有興趣參與電影演出,當時,我認爲 一本。而稅以就一口答應了她。 不久後,麗的電視施南生找我商討加盟事 實施員工作,故以部頭簽約麗的,第一部演 出的電視劇便是「IQ成熟時」,那時,早 上進行錄影工作,而晚上亦返回工作崗位從 事護衛員,直至演出「大四喜」時,才與麗 中、市晚上亦返回工作崗位從 中、市晚上亦返回工作崗位從 中、市晚上亦返回工作崗位從 中、市晚上亦返回工作崗位從 中、市晚上亦返回工作崗位從 中、市晚上亦返回工作崗位從 中、市晚上亦返回工作崗位從



李司棋在笑口騷中演出頗大胆

是 例外的會被人一天到 例外的會被人一天到 例外的會被人一天到 所不如把結婚盡量推 那不如把結婚盡量推 整老婆希望尚未成功 生孩子也不見得是 是對青霞說:「 是對青霞說:「 是對青霞說:「 是對青霞說:「 是對青霞說:「 是對青霞說:「

霞換才是算做 去好 這了能 個是了了在 這麼多煩惱的女兒一樣國際多煩惱的女兒,現在一樣來她把心一橫

年紀念。 是作為慶祝温拿十週 是作為慶祝温拿十週 月。美加去演出兩個 電組已成事實,他和 所以上內開始重新練 於七月開始重新練 於大在紅磡體育館 於後往星

analysis orryingale

林青霞甚麼時候才會披上嫁衣呢?

修理漏水救急電

255-

-8171余生

1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel. 872-2412 雲哥華京士威路 1339 號

六月一日盛大獻映 精彩紀錄片

同場放映

新紅樓夢

凌波,李菁李麗華主演

片長關係,請注意放映時間。

星期一至五

星期六加映

6:00 四川搜秘錄

2:00 新紅樓夢

7:35 新紅樓夢

3:40四川搜秘錄

9:45 四川搜秘錄

ROULETTE

game of pleasure



感至,見到自己,是一個人

就生則不然,它沒被時間 當,但就生一角也無愧於 當,但就生一角也無愧於 做藝人,小生角色自問是 怪相,却未阻止了我加入

沈慶俊 JOHN SHUM

公司 872-0321

△唐人街站仁街14組小柏文十九萬余,好管理。 △40.西41街,標準地三房,樓下二房完成十四萬余。

△483東49.街,好投資上下完成,十一萬九,地大。

△ 869 PINEBROOK 高骨林低買八年新屋,七萬七。

1832 E. 16. 1945 FERNDALE & 2865 VICTORIA

梁淑莊

△ 948 CLIFF 近西門大學高尚屋,十九萬九。

△750東7.街,一房柏文,只價五萬余。

TEL: (604) 872-7171

同場放映:(按摩女郎)泰國實地拍攝

住家 251-6038

傳話機 667-0313

Canada's Largest
Real Estate Network
Each office a second

△七十一組近士旦利公園大廈,六百五十萬。 △唐人餐館急平賣,離溫半小時,開價萬九元。 △高骨林三組小柏文屋,只價十一萬九。

〇唐人街時裝店出賣四萬元。 △唐人街及固蘭護街,禮物籐器店急賣。 △1 PINEWOOD ESTATE 5.22 畝地,在埠仔

△投資物業九萬九以下,3278柏架街,1880東11街。 只價三萬元余。 剪下免費證書。歡迎查詢。為同胞服務。

寬城 新藝城 戲 院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. Sun Sing Theatre

150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C. 自動電話682-0724 辦公電話682-0725 星期一至五,祇映七時半及九時半晚場 週末及假日由下午一時半開始連續放映五場 ,不清場。 五月廿八日起放映 passisonio

十八歲以下不宜觀看

烈火青春

大胆香艷 青春熱情 反叛青年 爱慾交織 張國榮 葉 童 領銜主演

司場放映 真人真事 名流巨賈 原是毒梟 天網灰灰 邪不勝正 寫實巨片

鄧光荣 余綺霞 王 偉 領銜主演

筆

離

398 Kingsway Van. B. C. Ph. 873 - 3361

專通各大小渠道

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 215 AVENUE

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

876 - 6872

新裝或修

曹振

曲

PHONE 876-2057

水雕煤氣

日夜應召

保君滿意

EL CID HOTEL 吊斯娛樂酒店

我們欣榮的宣佈:裝飾了四十八個娛樂房。 有成年的影視,愉快的享樂,有土耳其浴, 暖水游泳池。單人房每晚廿八元。剪此份白 來減收二成。歡迎週末定房。

340 Cambie St., Van. B. C. Ph. 681-4622

3215 KINGSWAY • 435-2333





院戲大氏部

SHAW THEATRE 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-7733



嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL 683-8888 加拿大江哥草锅街三臺九號





同場加映

莊泉利 羅烈 大細眼



驗卅

年

化勝樓

和旨區

國經廠

的營和

技的住

十計今九 地,港百

外晉工。住 , 原間

帶成和二

宅而是,

樓現一只

宇在片隔

中開把為 • ,他主的,

用和,立爾へ工在金吸是中村化寧邊

萬劃天萬

二已其年

零增中前

零加大,

零到部深

年二份驯

增十爲人

加萬農口

到,民不八並,過

• 技的本 代假大

到技是深夫包廠興

中術要圳球括、建

國,吸經場中公的

其並引濟在國路有

他把香特內第和多

地學港區し一九層

方到方的。個個住

去的面基 現渡宅

是是十百

來中五家

自國億公

香國美司

港公司上

外,,在

的大其深

公部中圳

地般土地上上

力稅堤吸品,樓合其資爲

,和供引以機宇育中了止

加免特外出器和·大二·

動減商了產言,構,投今·則些資幾

自·提與美質

術投設

應 育想建高地、已資在,其假代和條香的香圳種目 各前 的經樣,

前濟的人 是區法對 相的,香當發但港 看香 安展是前 全看,途 港 形餘方區香。價下持, 態地公的港所餘去香中

> ○香 美港 伯洲 特華 • 爾 基街 利報

量其節南西江有灌木名:乃又, 取果,等,,栽木的稱山係介海 好實一省山杭培,,、莱一紹顯上,變般份四州,認主山英般分別 後質待季河陜浙亦, 喬等叫此 则紹

九二二類 味貞,之配四很尤至,味英季

存和位最 ,,深 • 先聞視 的港和 , 要 進參圳 進報察 活港深 在繁,後 損香鄒深和和圳因支國開需可爲將榮如怎然行加農胡 技道了中 害港爾州工特同此接際支要以了沒的果樣而投深民耀 術說深共 • 的康經作區時, • 銀的有兒特有經不決, 資圳, 邦 ` 训 心 設他特書 行香錢換區什濟讓定不 • 未在甚 來富至 備非區記 和港在各的麼,香香管 榮,特安繼要了 的裕鼓 和常。胡 交居深種成意深港港中 , 一區全續外特 管强官炮理調方邦 發起勵 通民圳外功義圳維的國 展來原 們如府方爲相的 • 特持政和 方引的親 輸需行的深 項以來 區自治英 就不的。長信成 目後的 設要投港圳 的治地國 法進新自

月個章五到始二 政獎工, 理地中區 外一供當元際 薪月者分二時十 府懲資經 到百制月 • 和包給 了分度份該的內也鐘分以一例部方按理舉 勞括外爲,而地機下已迄司份一投好。在,四。爲中十深了可討將助他 • 之以 • 廠百扣扣扣 鐘一條如門法生和例 一五前我一分七分二扣百指有商。產工說 , , 們位之分 · 分一分 導一談工效人, 現每在管九,如,分計原家。廠率都爲 規訂可了 在天開理十就果其,算則工 ·的始入三只工他遲 · 分廠 章定以某 無,解種 須賃僱原 與施。因 領在反超次。根

的價,圳。來務構於萬司 管土其特 證初昔代, 新官視 己進希到千有明期日替新 推把的員察 的技室特計一特的稻灰項深廣證方。過國工術,區的種與 • 明期日替新 該話假 區壞田砂目圳到明法他深務作和他參大示此 的疑。路不特全是,說圳委崗管們觀陸範同設論特,斯區國適關,特員位理能學經作時立者區新湧正去合出特區谷。万夠習理用, 成香說 功港特 的繁區 絕當的建現在 • 榮的

法把·按·深 ,學北術已期 帶到京人有特 等區必須 一的中國 一的中國 一的中國 非頭發築,繼 徒一展物柏纜 **囘的當員數區** 自先局來以具 勞棒已取油建 東然試高一 西後驗級位 無,給代路設

簡之起特 • 變來 區和將 得往 和海透 便間來區對香可香關過按的的。與官 外港以港檢遷照措海預香方 界和假之查移中施關料港的人特定間站中國。檢不更目 士區,的地國方 查久加標 將特密是 更,更經點邊面 採區切要 具將加濟,境的 取與地把更香聯深 吸使自障消的設 引深由礙除護想 力圳地•特照, 爲港繫圳

遍節··看忙工 • 目電 ,視般也市用特兩果他裏酷工不 仔收來大買元的。同方工削低, 金出至一勞斯特區 和到生各進付多 T 香活大口,工 恤港比城貨可人 • 之中工件並 也的較市。以有 很廣輕好住在一 往五國廠惡不 普播鬆些屋繁半

"RES" AURANT

流行曲 特設沙律檯 大樂隊演奏中西 建星期五 中式西餐 名貴牛扒 最高享受 世界名酒 情調高雅 装修瑰麗 輕歌妙舞 心曠神怡 **式式類美** FAR EXIT 六重

李栩節

譯

的設

前立

1636百老滙西街(近FIR) 電話 736-1016

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E Pender St. 片打東街一五零號 電話 669-6412。681-3816 映電話437-6270

溫哥華來回:卡技利\$ 89 點問頓\$ 99 溫尼辟\$179 沙 省\$119 置振打\$119 多倫多\$229 檀香山\$399 羅 省\$209 三藩市\$189 倫 敦\$599 雪 梨\$779 墨爾砵\$779

※拉斯維加三或四晚 \$325 起 ド李糯三或四晚 \$259 起 ※代售華僑之聲各種旅行團 ※中國旅行團由\$2650起(每月均有團出發) 、歐洲旅行團由\$2790起 ※代售國内各大航空公司之大減價機票。

※夏威夷來回連七晚酒店 \$539 起

PHONE: Gunn's Travel Ltd. 685-2236 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

•州七,六,五,四上三元。 • 團北國上團上團海團 • 呼團 在包 上:京九海九海:,: 和: 海十,月,月,为杭七,月廣廿杭十杭月州月 內雲 特月 杭十州九州七州三。九 全高 州五。日,日,日桂日,日全出桂出桂出林出 北日 程華 京出 遊香 桂出程發林發林發,發 , 發 林發三。,。,。廣。 , 。十路廣路廣路州路 膳來 京路 食囘 廣路三程州程州程。程 ,程 州程天: •: 全香 廣: 9 機 では、 ・香港・廣州・北京 ・香港・廣州・北京 ・香港・廣州・北京 ・香港・廣州・北京 ・香港・廣州・北京 ・香港・廣州・北京 ・全程二十三天・地 ・全程二十三天・地 ・全程二十三天・地 ・全程二十三天・地 ・全程二十三天・地 ・全程二十三天・地 角票有 州香 ,潜 或效 全。 程州十 機年 來。 往入 天,百鄭,北,北收京 四鄭 天州 及國 入前 收開費封 擔在 簽香 干点 = , ,九,九,百無 洛百無百無九錫 證港 九。 干洛 百無 陽九錫九錫十, 費住 ,十,十,元蘇 九錫 。宿 百, 西元蘇元蘇·州 五西

無遠弗屆。無微不至加拿大 Love & White Travel 温育華 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canad 缅街五三九號 110 室 電話: (604) 689-050 dba Singapore Malaysia Thalland (HK) Tours

詢價中哥及一。哥航 。禮途華星日由華空代 黑不直期起八及公理 飛日逢三香司香旅 散站香,星年港來港行 迎。港由期五機回國 垂特,雲四月票雲泰

\$2.048 暢遊倫敦,巴黎,日内瓦,尼斯,蒙地卡羅,比薩,佛羅倫斯;

羅馬,威尼斯,琉森,法蘭克福,萊茵河,阿姆斯特丹。 *華人領隊,全程十八天,一流酒店,已機票及早晚膳。 *可提前出發,可延期回程;但廿一天前訂位。 *出發日期:六月十六日,六月卅日,七月十四日,七月廿八日, 八月四日,八月十八日,九月一日。

中國旅遊觀光團 1)温哥華,香港,廣州,北京,南京,無錫, 蘇州,上海,杭州,桂林,廣州。

全程廿三日・\$2・990・00(加幣) 出發日期:七月九日 九月三日 九月十七日

2)温哥華,香港,廣州,鄭州,開封,洛陽, 西安,北京,廣州, 全程廿一日・\$2・790・○○(加幣)

十月十五日

出發日期:九月廿九日 ※來回程均經過香港,可提前出發,可延期 回程• ※免費停留台北機票。

※代辦手續,華人領隊,一流酒店,三餐膳食 ※在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店。 ※可代申請旅遊完畢之後延期探親。

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊園 \$403 起

※華人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。 一流酒店 1 包各名時地區與遊樂場之入場券。 :暢遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園,墨西哥邊城, 羅省,三藩市及李糕。 ※出發日期:由六月廿五日起至九月十七日,逢星期六出發。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 ※暢遊東京,京都,漢城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,檳城,吉隆坡,星加坡,芭厘島等地。※分別有十五天十七天或廿二天之行程,住宿豪華酒店,包早晚餐。 等團之最終站均在香港,可在香港停留,於卅五天內回程。

出發日期:每週均在團體出發。 接辦移民機票來回香港台灣及東南亞 享譽世界大開眼界



張成忠: 1982年全能冠軍蟬聯三屆雙刀冠軍 張躍寧: 蟬聯拳術亞軍四屆槍術冠軍 張安繼: 全國劍術冠軍醉拳冠軍 王金寶: 有中國猴王之稱猴拳冠軍 彭貴州: 九節鞭冠軍 節目簡介: 功夫,單人拳術,兵器表演 兩人及三人搏擊 雙人及數人兵器搏擊 七彩金龍會北獅,集體猴舞 雜技多彩多姿,驚險緊張,節目豐富 部份節目将参加八四年奥林匹克運動會

TICKETS AVAILABLE AT ALL VIC/CBO, WOODWARDS, EATONS & ALL MAJOR MALL INFOCENTRES INFORMATION 電話: 687 — 4444

演出地點:温哥華 PACIFIC COLISEUM 日期:六月廿四,廿五日下午八時 温哥華售票地址:报華學藝術研究社 片打街東八十八號 電話: 684-9681 華僑之聲 片打街東二〇三號 電話: 688 - 7733

票價:十四元 十一元 八元 小童十二歲以下及耆英減收二元 域多利: MEMORIAL AREMA 日期:六月十九日下午入時 SHEUNG WONG 1620 GOVERNMENT STREET, KING FU CLUB VICTORIA B. C. 票價:十二元 九元 六元 小童十二歳以下及者英減收一元

演出日期有所更 觀衆請留

六月廿二,廿三日(星期三,四) 因場地安排不便,取消演出。該兩 天巳購票之觀隶,請即換或退票。 敬請原諒。

六月廿四,廿五日(星期五,六) 照原定節目演出。

溫哥華黃蝦健身會主辦

品 捷旅机社 EMPRESS TRAVEL

Suite1-10F. Pender St., Vencouver, B. C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新度二種)

機來 期回港 票回 請早定座 價 錢 及 特温 数 平哥 迎駕臨 七八八八 0

六

各豪州旅游 应族信機票,18 一切旅遊業務 全快 捷 代理中國及世界 9 服 務 第 簽證

總統旅行

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116W.Hastings St.Vancouver, B.C.V6B1G8 Canada. 喜士定西街ー一六號地下・活活百貨公司對面 不 共 回港機票特平,來回票可停台北 ,並可安排簽證及今灣灣各分

專售廉價機票前往港台星馬泰各地 五國16日包食宿,機票由温哥華出發 1599元起,23日八國遊由1949元起

平價總涯:專售加、日航國泰機票 〇 〇 〇 春季旅遊大減價 特價 卡加利來回 89元起

沙省來回 119元起 羅省來回 209元起 夏威夷來回 549元起 墨西哥來回 308元起

雪 梨來回 本社每月另有特平價旅遊請來社詢問 代理MSA旅行醫藥保險及安全保險 • 中國旅行團及東南亞旅行團歡迎垂詢

●特價來回倫敦599元,多倫多289元起 ●代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊 (804) 684-4152 T (804) 684-4151

富養人遊 , , 带 請三領 赅交, 十魚安 余尸特 夜 8 7 3 5 4

1時石全黄

1后班可乐

2 電等靠釣

2

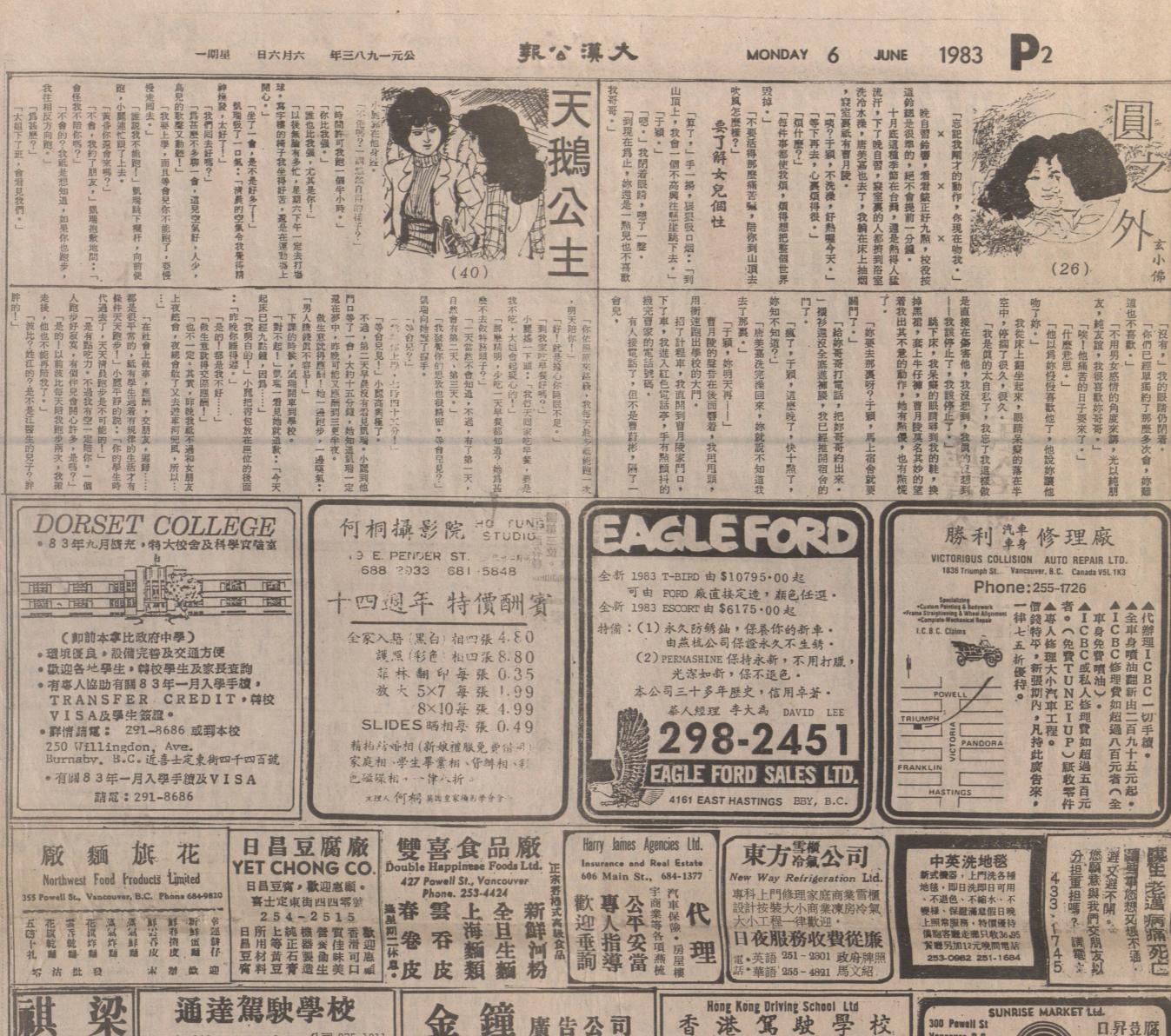
8

: , , 魚 ,魚魚魚

驗粉,這

豐收專

08年多旅 04日團利行 亞。京40 03士請一吐



LEUNG

Phone: 254-1203

八電址,及,,

如星大商 蒙頂小業

地 用行格面 承

時五山。混,, 木 沙油內 木

至〇四 律程樓 程

十三號 接,宇二號 解專土

,街

六一五

時二0

天漆外面水設

,電計一工,

I

No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011

(Broadway and Kingsway) 日間 251-5015 Vancouver, B. C. 晚間 321-7324

學費特平 每時19元 八鐘136元 免費接送

主 家

低

電話:874-0032 2515219

電话: 298-4623

全程 130 經驗受寫 元 校長:方腦强夫人

口昇並腐 Yaucover B C 雜貨公司 Phone:685-8019 一零油爽炸鮮鮮亞鮮新中 迎發朴丸角滑奶花類茶貨

我的眼睛仍閉着

YIELD/ STOP International Dalving Academy

邮資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 **考人教授 考收節試 精通 越南。國粤英**語 收費最平每小時 \$ 20 特價課程\$139八小時

歷史悠久 經驗豐富 全程130元,並有繁試班。

馮坤威校長294-4009

程

130

NATIONS DRIVING SCHOOL

電話: 254 - 2805 872 - 0058 服 解 筆 收 教 效 歡 租 免 務 答 試 費 導 率 迎 車 費 僑 疑 路 最 最 最 满 考 接 胞 難 試 平 好 高 鐘 試 送 全程120元(六小時課程)

校長:楊友權 ☆假日照常服務 ☆學生九折優待

4677 Main St. Advance Driving School CLASS 4 5 6 130

872-8717

Alcan Building Products ALCAN

Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

ALCAN公司冬季大贡献,可以協 助你們在房屋改建,裝修保值方面 悭回許多金錢!

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆,防 風玻璃窗,保暖玻璃窗,防風門,騎樓欄干,露台上蓋, 陽光室,水溝及下水渠等。

無條件免費估價,請購買可靠的 ALCAN 公司產品!



電話:526-0828

Loyal Driving School Ltd.

207-2121 KINGSWAY VAN., B.C. 收費公道 歡迎補鐘

各級筆試 的士牌等 教師日夜電話

文寓

大厦二樓紀

候街教611

時

元 周灰麟:876-8434 周於**醇:876-8434 岑城源:327-7053** 黃渭賢:327-6446 晚間

Universe Driving School

校址:百老匯西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$ 136 電話:874-2524 437-9617

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

兀

位于3351 KINGSWAY & JOYCE 電話: 435-9020 本人黎美英MAY LAI現任教於此校 爲儀胞服務 電話: 435-0581 如有意者,請留下姓名,電話聯絡。

每小時20.元

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School

電話: 324-3645 本校教師,全埠經驗最 豐富。保證捷法速成, 普通班\$125元。絕不

教師電話:

唐達良 253 - 3825 王志龍 325 - 7965

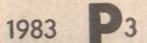
City Driving School 4 4 8 4 緬街近廿九街

電話874-4544 蘇偉勝 教師經驗豐富·精通國專客英

语,耐心教授指導考取筆試。(專誠爲偽胞服務)

UNITED DRIVING SCHOOL 校址: 823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

◆全程130元 ▶學生及新移民九折優待 雅 電話321-3371曹先生或 253-1333請留下姓名及電話



大工十一一門學科 (台北消息)「中央門,科技公費留學八學 日報」報道:教育部世門,另蒙藏生公費留學 度公費留學考試學門, 共計五十二學門,其中預定錄取一百名 一般公費留學四十四學 一般公費留學四十四學 月十二十二十二十二十二十二十二十二十二學門 共計五十二學門,其中預定錄取一百名 一般公費留學四十四學 日本二名,今年公費留學 等 計畫五十二學門,其中預定錄取一百名 電 監 中國由於 儀器 急性心肌梗塞的病死率 發生作 用

明德託兒所 4間房 2格屋 1, 0修作

建築公司

5改樓 1建寓

屋 大小工程 免费估值 324-9710 274-9384

事做油茶 電話日:六八一一光一一 大小一十九一一九二一 四一個。二一。木

占掛立元 能知過 出籍一生人財福壽解 一生人財福壽解 預時 可公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

期最好成績。現在,山東省成中新社報道:山東省成中新社報道:山東省成中新社報道:山東省成中新社報道:山東省成

總產量的一半以上。 量去年佔全國臺衆採金 首位。山東省臺衆採金 首位。山東省臺衆採金 東黃金工業總產值、產

中 山 安

TRANS-NATION

EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

搪瓷器皿

▲客估批發

無任歡迎

還魂跌打酒

良友四安雪耳

十二安瑞春源普洱茶餅

片打屋頂修理公司 Pender Roofing Ltd.

4772 MAIN ST. VANCOUVER B. C. 領域青,工作保證滿意 一流技工,商業,住宅,工業。

(廿四小時)

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.

581 8531

上海蜂

花牌檀香規

歡迎

選購

域多利紫菜

四安雲南普洱茶

全

加

代

理

-1933 服價花住各 務錢色宅式 週相新商窗 到宜類用簾

責接送幼稚園兒 製造

長公司

WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOLIVER, B.C.

Telephone 688-6025

青丹丸 名名凉海冰明中 丹名畫瓷界味霜爐图 丸藥古顧醬京海燒土 散材玩紡料果產烤產

撤迎偽胞郵電旅時,代町特種用品 **意能:六人八六零二五**

GIM LEE YUEN LTD 75 E.Pender St. Vancouver B.C. V6A1S9

Tel 685-9743 浙江龍泉產青瓷 零售 全加總經 批發 歡

●観響一切銀行業務 港九均設有分行·歐玛面詢委聯

WING LUNG BANK LTD.

永隆



司公限有興泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 超 霜相 等 到 明 大 味 幫 精 蝦

NG 1490 FRANCES ST. VANCOUVER. B. C.

各種四士 菇 菇 蝦仁 灣 台 味 精

器 樂 行 PERLIN MUSIC 107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL.. (604) 682-1913

迎

最新辦到大批

歡迎 秦琴、笛子 歌迎 秦琴、笛子 一朝 一十二胡

怡情悅性的 娛已娛人的 增加知識的 唱樂樂帶譜器 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore A.e. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324



本行增設鐘錶部

• 代理名廠鐘錶 • 精工修理

贲白金飾·鑽石玉器·紅藍寶石

・結婚金牌・賀壽金座・專人主理

504 MAIN STREET(華華) VANCOUVER

・名師設計・欵式新穎・價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話:669-3247

利 電 昌 海 街東 260 號 六 司 六

新 到 大 批







● PLAC 阿四十餘座位。 ● PLAC 阿四十餘座位。 ● 等標件生意。價線一降再降 ・千載難逢。 ● 38 - 1455 ● 464-7602

邦(政府) 尚業發展銀行

FEDERAL BUSINESS

DEVELOPMENT BANK

885 Dunsmuir Street

Vancouver, B.C. 681-7484

買樓字,商場,廠房,機械及各種生財利息長期貸款,協助。

• 電話:

121923

理**炎倫一一間出演** ▲溫哥華西區百老匯大道繁盛地段,設立已十數年,售 二萬五千。 一周五千。 一周一店主已經營八年,售 「同一店主已經營八年,售

電話・298-4375 電話・298-4375

・各場

后,特大兩房一廳, 4333,可即入 133 133

地雨

新屋樓下出租二房一廳,廚廁齊,近巴士站,交通方便,京士威火乃街。合小家庭,請下午六時後電話。879-7985

出租

樓上全層出租

166 仅近平

23,8觀

一名,有意請到喜士定東街

四名

3 2號面流

STOCK

o時:

万次四十一,有意請下午四二房一廳,廚廁爐雪櫃齊。

w 24 .

一頭人士庫

租

新裝修土庫出租 一房一廳,獨立門戶,廚廁 二十三街夾菲沙 二十三街夾菲沙

3門衣雨

2户洗房4,衣一

優美樓上出租

上庫出租 大東,有意請電: 大東,有意請電: 大東,有意請電: 大東,有意請電: 大東,有意請電:

獨,

立乾

太電通雨

一,四二三八。

近

靚栢文出租

電話:255-9666

等。

6350 WINDSOR ST. 3140 EAST 45 AVE. 5457 COMMMERCIAL ST (39 AVE) 115 WEST 47 AVE.

所有房屋土庫全部完成

A.B.M. CONSTRUCTION LTD

華埠商業大厦

投資物業,一百至二百萬元。 詳情請電伍慧芬



Andrea Eng 681 - 4111 MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. 16th Floor, Granville Square, 200 Granville Street. Vancouver, B.C. V6C 2R6

周氏公司 所外油漆冷氣裝備太小工程 一律歡迎價錢克已 一律歡迎價錢克已

郭公谋人

東想包含 事创餐館內檯-小砧板 小砧板 581-5684 大

需會看及與英語,有意者請 到5505 KINGSW 請經驗西厨

治

0

WORKS

聘請四廚 至五時到本店面 寫流利英語,請 應徵者必須能講 SE MANAGER

用生意活動資金。存貨。或將浮動利息 對數或爲固定利息長期貸款等,或減低 貸款改爲固定利息長期貸款等,或減低 貸款改爲固定利息長期貸款等,或減低 受數或爲固定利息長期貸款等,或減低 職務為INVENTO ATIVE AND ADMINISTR 存貨管理員 CLERK WORK

升至 MERCHAND 被錄用者,如合

土庫出租 二種房一大廳,房賦各樣青三睡房一大廳,房賦各樣青,近一七次緬街,近巴士,近大中小學校, 二樓單邊房一廳,景觀爐頭 電話:879-5819 或3215159

大屋有房分租 加籍女子欲與一或二位中國 人任同住分租一間大屋二百 元包括一切SLOCAN类 京士威晚

舖王出讓

全間屋出租 二房一廳,各樣齊備,近 另三房一廳,近面升梳,晚 第話:435-4867

土庫出租

電二五四四一九三, 蕭爐頭雪櫃,近巴士站, 清樓頭雪櫃,近巴士站, 富一廳一房厨厠浴地毡,窗 樓上全層出租 静光程,6.街近 REPUREW 4338,7085 5或 25

▲一單獨土庫,有一睡房, 「電話・三二五一〇五二七 大厨房,厕所,位高尚住宅 電話・三二五一〇五二七 六八七一七九七九

電話437, で A N の C A N の C A N

• 全

新屋樓下有房租 8沙櫃, 交 本地土庫出 本學生或小家庭, 一個各樣齊備 988 6 0 2 5

土庫出租

新屋樓下 出租

\$162000 \$174500 \$325000 5885 ARGYLE ST. (2 Yrs Old)

RICK 327-8661 NONY 876-4346

身來本公司,安排好人數。準備耳輛及 有大型巴士接送。報名從速。請與口儘 公司許太接洽。

6216 KNIGHT ST 電話:327-9676

NN割發牌西 中四餐館出演,有烈酒四區近寫字樓大廈,有烈酒四區近寫字樓大廈,有烈酒四层前途,東主因人力問題智信出談,有意者請電 255-5521

學校。電321-3874

平緬街吉舖出租

共四睡房二瓜,四十六街近 利,有意請電: 利,有意請電: 433,1406·

便厨

電話:324

方便

3 6 6

6

至12時電2943050 即NE 43及4號巴士 四房兩廳,各樣齊備,近

2時總近

田租

新裝修土庫

出租

新屋土庫出租 所睡房,一廳,4275 所睡房,一廳,4275 下下、本拿比。

太。

電交獨兩 8通立房

77便户,22.

6

夾樣

多備

利,

874,3037。

,毅

25.備

4立近二3門學房

33,8734,電好校巴士購物商場,個所一廳厨房爐頭雪櫃亦

話獨齊

站,電四三五六七〇四· 有二房一大廳厨浴厕全, 有二房一大廳厨浴厕全,

•車, 5

電租浴雨

單雙房出租

餐館出 業辦公樓林立地方,五十座 中,適合家庭式經營。請用英 語電話。晚上午十一至晚十 年九時至下午四時。 324-3389 新屋樓下出租 設備齊全,一千尺,一處二 設備齊全,一千尺,一處二 設備齊全,一千尺,一處二 配電324-3072譚君

中四餐館出籍 電話:(306)425 電話:(306)425 電話:(306)425 電話:(306)425 電話:(306)425 電話:(306)425 電話,交通方便, 三房一廳,各樣齊備, 138備,

新屋樓下出租 近瑪連街夾安大略街,獨立 門戶,一大房一廳,爐頭廚 順齊,合夫婦 電話:874-2632

電交花二

傾交四 地域上出租工房一廳,廚廁俱備,前後二房一廳,廚廁俱備,前後二房一廳,廚廁俱備,前後

類,廿四號車總站。電: 內 廿四號車總站。電: 四三四一一六三四治。

語境

三睡房一大島。各處齊備,浴缸洗衣房。獨立門戶。有衛間。近域多利與一街。近中小學,有電話:435-1904 新屋樓上單人房和地方雅潔清靜交通方便適后少貴食單身士女,請電。

樓上單人房招租有條個各樣齊備,清靜,十有條個各樣齊備,清靜,十有條例。

新屋樓下出租

有房出租 有房出租 有房出租各樣齊備。近學校適合大家庭。 7通家庭,門戶 6方便庭,門戶屬 5番街海 5番街海 7 出租

新屋樓下出租二房一廳,廚庫俱全,獨立二房一廳,廚庫俱全,獨立二房一廳,廚庫俱全,獨立九街有意 電話:879-1293電話:879-1293

電話:254-6851

有電話:327-9880 身優特和廉。近乃路五十一 身優特和廉。近乃路五十一

新裝修士庫出租 即巴士站。近學校,附后 二五五一二二八一 二二八一 二二八一

樓上全層出租

櫃齊,交通方便,電話。 新屋靚樓下出租 ,雷話

在元,電話: 51.街及乃街一房或兩房, 租

東接送電25 車接送電25 「東接送電25日本 福好地東 55-1806 7544梅蘭治

埠仔請人 宜經驗中西廚,時薪6-7 元•電話112-403-545-2890與鄭先生 3 對一齊位 876-4220 價錢面議 CAMBIE街

A意生叨 4電話 1 章 在 1

電話:876-9620

TAIGA WORKS
1675 W. 2nd AV
VANCOUVER A意情到 O 特温哥華·NANANA 2nd AVE NA 作 鶏 唐 餐 外賣店出議 薬語電話ROLY-SKOV 321-2400 RAYMAR REAL-TY 879-4181

814

以職業女士,乃街夾戶,包水電,適合夫一房,各樣齊備,獨

一出租

便齊雨

使,電321,230万時,近33街夾乃,交通方內房一廳,爐頭雪櫃水刷

西省埠仔大公司油站。公路 透。餐館地點旺,生意佳。 者請自費電話: 403-524-3432 餐館出讓

電話327-8361鄭治電話327-8361鄭治

2 1 組兩

清静土革出租

TOR街,電話: 和三百元,771 備

電訊:255-5622

大学下全局出租 高話:254-8651 電話:254-8651 百

電話:327-4624

新屋十一萬九 河治文新屋上下六睡房,三 河治文新屋上下六睡房,三 N271-8963 N271-8963 清海二房一展 5月屋樓 63841

新屋樓下出租

正房一處,爐頭雪櫃各樣齊 三房一處,爐頭雪櫃各樣齊 三房一處,爐頭雪櫃各樣齊

1983 P5 郭公漢大 MONDAY 6 JUNE 一则星 日六月六 年三八九一元公 本東區CLARENDON 街火州七街KILLARN 多三睡房,前人在名 多一个,所以,高尚住宅區,五年新 多一个,明價十五萬七千五 一四三八一一四五五(日) 一四二八一一四五五(日) 一四二八一一四五五(日) 電鐘新六上 或請另電話至近睡上 : 舊學 華4意屋取生內兩電6請門意外年 ★ 大月九日(星期四)同春時間地點要行性。原訂在六月八日(星期三)下午七時半九十十一週請各商號參加的防盜。防劫的化中心邀請各商號參加的防盜。★ 大月九日(星期三)下午七時半十六月九日(星期三)下午七時半十六月九日(星期四)同春時間地點要行 企業機會 保證教會 作:254-3055 第:254-3055 中中 內地 容點: 註: 電873,獨市,座位的,行設備全新,獨市,座位的,實價二萬五,有間,實價二萬五,有不可,是批別,實價二萬五,有 (用捐與中華文化中心作爲與建室內運 勘場及禮堂之容:六月六日至十二日(星期一至星期日)由每日2字:六月六日至十二日(星期一至星期日)由每日2字:六月六日至十二日(星期一至星期日)由每日2字:中華文化中心(片打東街五十號) 華會 橋 互 一助會 0 中華文化 合 提合 超級餐館,座位一百,可租 超級餐館,座位一百,可租 電話上午435-4971 下午525-6911 電話:255-1455 多住靚什最均区 中 助却的會議改在 的却的會議改在 IL 安 及 裝門館 传角 現屋平實 標充足,收租自住均可,開 有間電話299-80% 298-5% 298-5% 298-5% 298-5% 快餐燒腦館出賣 別治文第三街,旺市購物商 獨市,易做利錢好,適合 新入行夫婦經營。午二時後 片土魯別埠生意區,中式快餐燒 座位,出租或賣,有意者請 座位,出租或賣,有意者請 三年新,唐番餐館,六十八 三年新,唐番餐館,六十八 三年新,唐番餐館,六十八 唐人追屋主自賣 位裕仁街七〇一號街角位。 七年新三房一廳。土庫有處 房,近公園學校,取價九萬 二千。電291-215 付於雲哥華DUNCAN 最適合夫婦經營,另有三廳 生意,英語電話: NORM RUSSELL 局份住宅 屋主自實 上七西四十一街,兩大七七西四十一街,本西,北西,北京一時, 中間十五萬元。 「全量期六及日二至四十一時,兩大 市樓 中頂摊 心小屋 私人出售山 0 景。 電話。298-9694 電話。298-9694 3853W12街。好風水 有山水城景。四睡房。好 英語電。新施實業公司 英語電。新施實業公司

3 巴廳現東 2 士,在 4 站土建 超級市場,旺地批長。架線 青全,年做八十五萬,減價 青全,年做八十五萬,減價 大臣NUS VENUS 2士4站庫第中 有 2 時成, 8後,上 • 話學三 校房 -

0

果舖連實業自賣 十八街西,3611號,近 齊全,平均每日生意超過一 千元,連同樓上三睡房,取 億三十九萬五千分點貨,有

有土庫

林以華,館元,部 ,上,鄭, (福,

,學

估人己

價樂屋

• 意的

為價

岑舟擢華梁

實五華銳松

資元,,光

, 〇叠和,

伍岑培安莫

花花世界

花園花球

Tel: 525-5732

海 · 環境優美

美鬼樓,四下

謀架

榮灼

生。

同鄭

へ達

Cumberland Florist

7715 Cumberland St.

Burnary, B.C.

V3N 3Y2

TOWERS 迎計籃生婚季 光新花花花時

顧穎牌圈球花

黃甘聯主理

林量有○菲

價價撑

UNITED REALTY LTD. 本人專爲閣下解答一切方面要。 本有兩間新屋正在興建中 大將完成,位於東四十六 電要。歡迎來電詢問。 東寶房屋問題,滿足閣下 東寶房屋問題。 瀬足閣下 • 閣切 下有 的關 YULAN WONG

八錢有

北方餐館自賣

BCIT在CUTUE 千餘尺兩層三房連花園。軍 位,TOWN HOUSE 430-6655 430-6655

在电:738

1 1

4 9

4 3

0 4 迢

CLIFF TO

聚館生意連住屋 聯價出讓,著名加美,與任 部,座位七十。八住房, 不自各省地,賺級好生意, 自費電話: 306-554-3280

住宅: 421-3430 DOGWOOD REALITY LITD 多活實業有限公司 1876-8841

· 只需現位 一件餘單位

八區

・岸十完

陳趙麗新民榮耀,馮興同總恩へ孔明容,,,馮趣公人堂平花

那度架黃干庭司 秀儀保堂傑同, 蓮同盈,同, 庫

三房二

本通六中, **榮敏偉明恩以强松十鄭,陳張同鄭** 良鄭,明元梁,

有惠

見稱

諒呼

, 華晴, 平上, 崗五級へ卓柏, 裔〇紀, 謀へ勤, 焖侄 男孫廣業偉業 孤哀子松槐媳陳氏 女孫綺雲綺雯綺芬 女孫綺雲綺雯綺芬 女孫綺雲綺雯綺芬 一千元。鄭松喜三百 一百元。鄭松喜三百 實元華以豪藻潮華乙 , 0 0 共 舖 花 蓮 月| 晃 甫。 • 漢

派利是

V

鄭榮進

加拿大花舖 LISA FLORIST FLOWERS FOR ALL OCCUSION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY 903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 PHONE 298 - 0522 Res.:434-1423 一片打理處: 花牌播花

周榮炳瑞稿生權館 松 瑞藻新甫,,,, Louie's Florist 371 E. Hastings Street 基士定東街三七一 Vancouver, B.C. V6A 1P3 基士定東街三七一 683-5124 歌 長 花 婚 根 本 店 常 樹 木 木 店 常 樹 木 木 店 常 樹 木 吕颈韶主理 ieo. Louie 11 255-9675

榮盈照監能榮本

沛,河,,總





最佳服



有濃透濟牌,並有冷氣機,如意者請照下列地址接洽: 1046 A AUSTIN RD. COQUITLAM

十二年新屋平賣 ERDEEN ST VA BRADEEN ST V 沙省埠仔餐館連業有全酒牌,因乏人力出設。請自費電話。 第06-749-2938 架洽,另請中西廚一名,畫 ,有意 薪∞

ZZ: , 涂念自 David To BA 官

上學校及巴士語 4 33-3 の萬成新 ∞九 ▶屋

住宅:325-950 0千近,

市房的屋出賣 有土庫,屋契清整,星期日 下午二時至四時開放。 2727 FrankLin St.; Van. 299-4070 ox 255-4769 公司:四三七一 UNITED REALTY LID 九〇姐 四七三六 LANA HO

一五 雄藝利岑 福金維聯,京都建富。 黎吳岑』三元と 上,,,鄉,,為燕 每文悅廢植 馮馮梁, 二傑杉祥榮 輻渭數胡



四際民航業 不久可以等 無關了三年不景氣的情 是實會現時正在民航工 業開了三年不景氣的情 不久會告改善。 《一九七九年起, 員公司共虧蝕廿億美元。 「國際空中運輸協會 「國際空中運輸協會 「國際空中運輸協會 「國際空中運輸協會 「國際空中運輸協會 「國際空中運輸協會 「國際空中運輸協會 「國際空中運輸協會 北发一警局門外 最少十五人重傷 最少十五人重傷 一百磅炸彈,星期 一在北愛一警衞森嚴的警 察局門外爆炸,受重傷

【合未社加州里克鲁斯/電】 一位天文 斯/電 】 一位天文 斯/電 】 一位天文 斯/電 】 一位天文 斯/電 ,在距離地球四 古五十光年的一顆新星 上颌系以外發現的滿体氣體的 加州大 學三位天文學家之一的 標格拉斯林星期一說, 該天體命名「土克」, 該天體命名「土克」, 該天體命名「土克」, 比木星大

木星大五倍,而木星是 我們太陽系內最大的行 現。「土克」距離其中 中星。「土克」距離其中 中之。「土克」距離其中 地球僅距離其太陽約 地球僅距離其太陽約 地球僅距離其太陽約 村千五百哩。 大千五百哩。 於四十五億年前如何構 於四十五億年前如何構 於四十五億年前如何構 於四十五億年前如何構 於四十五億年前如何構 五倍

在形成

合衆社無綫電傳眞圖片

71 PENDER STREET EAST

VANCOUVER, B.C.

V6A IS9

PHONE, 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

中

日旅遊團

八月十二

·四日起程

迎光臨詢

4 價精

→安修

1 當理

山。及

內電安

10 話裝

江話:254-8967

BING PLUMBING & HEATING

254-4935

831 COMMERCIAL DR. VAN.

254-4935 炳 記

安裝水喉澤具暖氣工程

接歐政府大渠

修理土庫漏水

冠语:939-8275路台

捷美設計争

展產照計築屋顧查申入藍樓

油漆裝修大小工程

土庫間格屋頂補漏

免費估價

請電:

牌技 府

JIM'S WELDING (工廠) 324-1020 防盗花窗·內外鐵閘· (住家) 874-1428 花園欄杆·及修理工作·

安裝費可省15-30% 安裝後暖氣損失可大量波 少。冬暖夏凉。

發

节高2.大学师 、限有草煙利鐵 Itley Trading Co., Ltd. Keefer Street Vancouver B.C PHONE. 681-7595

大小光前一年数 各種香 蔴糖發行 煙

博文美術印務設計 Frontenac Graphics Ltd. 1359 Kingsway, Vancouver

最快服務 中西式結婚請帖 欵式多種 一次搞掂

專門中、英、日文攝影排字 設計排版, 書刊、海報

> 精印名片 每五百張 \$24.95起 一天起貨

歡迎電話諮詢 Tel: 876-9626

片打東街七十一號 Pan-Pacific Travel T.P.Y. Travel Service

外埠電話TOLL-FREE(800)663-1188 地址:片打東街一六六號 電話:688-8321

專售:移民、旅遊、加航、日航、國 :國內外航機機票、酒店

火車、汽車及各地旅行團 惠營:▲中國回鄉探製團費用\$1250起隨時出發。 ▲香港黃金假即包來回閱票連十三晚酒店及接送。 費用出\$1550起。來回機票及六晚酒店由 \$1290起。由三月起。每月有團川發。 ▲香港台灣十四天遺遙遊。由\$1700起。 ▲東南亚21天遊・費用由\$3450。 出發日期:五月十五日,七月十日。

▲逍遥歐遊團,華蕃領隊。 出發日期:七月八日(全程22天) 行程:英國,丹麥(哥本哈根)荷蘭。 中國旅行探視團費用由\$2079起 ▲北京杭州桂林名勝幽(共四團):

•三月十九日 • 六月五日 • 九月廿五日 • 十月十六日 (在中國二十天) 行程: 香港,廣州,北京,南京,無錫,蘇州,上海, 杭州,桂林,廣州。 9月十四日(在中國十五天)

行程:北京,西安,上海,杭州,桂林, 廣州, 台港。 ●四月廿一日(在中國廿二天)(泰山遊) 行程: 香港,廣州,北京,泰山,褒州,南京,鑛江,

蘇州,杭州,上海 桂林,廣州。 六月十八日(在中國廿一天) 行程:香港,廣州,北京,青島,濟南,上海,蘇州, 杭州,桂林。廣州。

•七月五日(在中國廿一天) 行程:香港,廣州,鄭州,登封,洛陽,北京,上海, 蘇州。杭州。桂林。 八月九日(在中國十四天)(少林寺古都團)

行程:香港,廣州,鄭州,開封,登封,洛陽,北京, 九月三日 在中國廿一天)(長江三峽遊)

行程:香港,廣州,桂林,武漢,宜昌,重慶,成都, 北京。廣州。

●中國旅行團特點:直接主辦 本公司在國內旅遊。全部採用華僑外賓配額。 團員獲得最佳招待及住宿,華人領隊代辦簽證。

325-5459 SALES & SERVICE 區煒電子電器工程

型台屋庫木接 展產照計築屋 借車改問油装 **顧查申入藍樓** 問房建格漆修問訊請則圖字

A. V. SYSTEMS LTD. 廿四小時電話: 253-3608 專門安裝修理▲防盜警鐘▲改 良栢文火警系統▲大小電器工 程▲栢文通話設備(Intercom)

RIGHT ON TRAVEL INC..

475 Main St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2T7 Tel: (604) 687-3316 Telex: 04-507753 (RIGHTON)

禮貌第一 服務至上

●豪華客輪貴賓團

暢遊加勒比海及迪士尼世界 華人領隊、八月十四日出發 費用由2.099起

●東京・迪士尼樂園五天遊

回串、台探親?渡假? 可順道遊覧東京·行程包括富士五湖、橫濱等 地 華人領隊 只收\$330 機票另計 另有菲律賓六天豪華團、歡迎垂詢

255-

西招

7264

●賭城專線…… 逢星期四、日出發

●迪士尼樂園三藩市巴士團

七月八月逢星期六出發 ●代理加航、日航、國泰、西北及各 大航空公司,天天有機票前往東南 亞各大城市 •移民機票,觀光旅遊

•電腦訂位,準確省時 來回香港機票加六晚豪華酒店 特價\$1,299

美加內陸特價票 世界各地旅行團 DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. · 電話: 687-4204 等靚絲苗特平 \$ 9 % 美國 上 金牌即食麵冊包庄\$4號 百分百純正架米油\$.3號

電話(604) 電話(604) 電話(604) 電話(604)

館。

黄堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies, 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 £ 684-2839

證險又出日太兼直國特 各車代票本平代戒泰別 文牌理便航洋理香航代 件簽保利空及加港空理

球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pander St. Vancouver B.C. 電話:(604) 684-2341 特價機票前往

香港,台灣及東南亞各地 (代理各大航空公司國內外機票) ◈直接出票・母須苦候※ 6340 NO. 3 RD. Richmond, B. C. 電話: (604) 278-4401

DISTRIBUTORS 1020 Malkin AvenueVancouver B. C.

Tel. No. (604)438-2452 蝦丸墨魚丸 4 湖北咸脆花生16 氣旗酸菜卅磅庄 新到 蹄 藕 8 無丸 靚 8oz

[®]
回加拿大皇家銀行
ROYAL BANK ROYALBANK

> 服利國協私支本 務息際助人票行過從貿發貸往經

歡手信工房定銀 貸投按存業 便款資揭款務

緬街四〇〇號(夾喜士定東街)電話665-5240 片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6925

TEL. (604) 255-3030 255-0132

冰霜魚蝦 京菓海味 唐山雜貨 酒樓用品 式式俱備 燕窩魚翅 罐頭 食品

溫哥華喜士定東街336號 TEL. 669-0833

零 沾批發 每箱二十五公斤 到 只售 大批 9 大蒜片 無任歡 百一 迎

事做女時装 三時後請電話: 三時後請電話:

上海裁縫 整衫褲。男女裝棉衣 整衫褲。男女裝棉衣 瓜祖相 4 CI

第七十十二元 中百分之廿三則係在該期間 市百分之廿三則係在該期間 五年,則幾乎全部增加均為 電上十二元而已。 ・該等人士在該十年期間 中百分之廿三則係在該期間 東中百分之廿三則係在該期間 東中百分之廿三則係在該期間 東中百分之廿三則係在該期間 東京時間)元增至五七一二元 東京時間)元增至五七一二元。 東京時間)元增至五七一二元。 東京時間)元增至五七一二元。 東京時間)元增至五七一二元。 加國外長談論 全大總理與杜此次參加在美 會議,是帶有四個主要目標 一個表示。除非經濟大幅 一個表示。除非經濟大幅 一個表示。除非經濟大幅 一個表示。除非經濟大幅 一個表示。除非經濟大幅 一個人於失敗。他指出,是帶有四個主要目標 一個人於失敗。他指出,是帶有四個主要目標 一個人於失敗。他指出,是所採取的 一個人於失敗。他指出,目前與 一個人。 一個人。

近某,一市

仍是 及的中境無續要經 但 現 造 業 工工市的來直的業業集環暫持重

多市工業表表 事家獻策稅稅 市當局委任的經濟顧問, 市當局委任的經濟顧問, 建議制訂一項策略,故 某幾方面的工業發展,挽 某幾方面的工業發展,挽

SATURDAY, JUNE 4, 1983 \$809,667.40 SHARED!

14 24 31 33 35 SOUT OF 6 + ONLY PRIZE CATEGORY NO. OF PRIZE VALUE JACKPOT 3404.833.70. 6 OUT OF 6 WINNING NUMBERS 5 OUT OF 6 + *138,475.90. BONUS NUMBER 93 1,781.20 5 OUT OF 6 5,981 4 OUT OF 6 \$71.20 3 OUT OF 6 108,277 \$10

SATURDAY, JUNE 11, 1983 JACKPOT NOT LESS THAN

\$500,000

You don't just buy a ticket. You play it!

RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER

忧金大<u>贈詞</u> 各育臨 ,,自賀,界會助

典立

,六

登單抽獎在此期間均有中的 三獎:十人酒费 三獎:各名實際 餐單抽獎酬賓 和此期間均有中獎機會 可獎:三件頭觀西裝金 二獎:十人酒菜一店 三獎:各名實體品 一次月十八日油 最超起的地方是父親節數餐

PHONE: 681-3953

119 East Pender St Vancouver B.C.

秘害賚路蔡 長不 哥賚 璇遂立正 間 華路草花

之聯

WINFUNG SEAFOOD LTD. 103 E. PENDER STREET VANCOUVER B. C. 669 - 8588

游魚專 水,營 帶蝦游

739 Columbia Street 337 Gore Avenue **New Westminster** Vancouver, B.C. V3L 4X7 (604) 669-9059 682-5725 W VGT 205 \$ 599 VK250 六小時 \$12,99

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品 健身補品每盅 \$3.75 川芎白芷燉牛腦

温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 檀香山

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

名師主理 晚飯小宴 七天管業(例假休息) **專門選購 粤名菜** 服務週到 星期美 最佳場所

温哥華 拉香山 招香山 温哥華 温哥亚







喜萬丰酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT 提高品質加强服務 重金禮聘香港點心名廚

葉樹松師傅加盟主理

款式再次創新 敬請光臨指導 由五月十六日至六月十五日僑胞惠顧一律免茶!!

兒童奉送氫汽球 晚飯推出夏季新貢獻:

特白清赌時八燻魚 蒸储菜珍蹄唇 和 九沙伊炒游鐵炸扒碧時片片 葷 黑鷄炒扒鹽鴨 魚保牛豆水絲 菜 賓席

整雅廊舉辦天才之夜歌唱比賽·協辦機構:輕歌喚早晨電台、納偉旅 行社、國泰航空公司榮譽贊助747直飛香港來回機票、華埠各大商號 贊助名貴禮物。逢星期五、星期六晚上十時初賽。七月一日、七月二日 **複賽七月九日星期六決賽,免費報名參加**

整雅廊重金禮聘名歌星:衛賓先生、魯世傑先生、黃煒君小姐、黃莊 圖小姐聯合演 唱,免費入塲。

記 232 Keefer St. Vancouver, B.C. Phone: 669-2237

首創三元飯盒 一飯両菜

燒味小菜多款 任君選擇 快捷省時

歡迎電話預訂

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街41.6號

416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7262 結婚禮飮 麵飽四餅

精美餅劵 生日蛋糕 茶餐常餐 粉麵飯 冷熟飲品 香滑雪糕

置 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street

Vancouver, B.C. 684-4822 684-3743 大語小酌 豐儉隨意 胞光顧

阁 102 E. Pender Street Nancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

喜士定西街132號 (活活公司斜對面) Tel: 687-0113

位均店時下岩濟飯製味有前後午當實小不各 車後飯六試惠菜同異

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCCUVER BC. TEL 689-7835

呂宋什菓冰 著名紅豆冰 中西結婚禮餅 各式麵飽西餅

時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午九時至晚上九時。 逢星期三休息。

●特●設● 巧手小菜 粥粉麵飯 冷熱飲品 中午快餐 各式小食 應有盡有



Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號。電話:六八四・一九一六

營業時間:每日土午十一時至下午九時 造星期二休息

每 供京清蟹八海帶羅當鶏門席足應和蒸肉珍麥子漢紅茸房 席足隱和蒸肉珍莎子漢紅耳賓 九十白排海菜會多以扒炸燕賓 十位飯骨上胆黛菇菜大子窩店 元用

班經 食濟 和 七飯內鶏胆蜂菜羹 茶

中

大渥。奥中 旅太 林國

一星東時期話

至六週廣 三〇末東 時九下話 半時午週

一班七月九二年五十二年

時日,

・へ廣

定期年大學行 會第六次大會,定期於七月 會第六次大會,定期於七月 會第六次大會,定期於七月 會議地點是加拿大區 岸的卑詩大學,出席代表多 學大百三十名,分別來自世 學大會主題爲:耶穌一 大會主題爲:耶穌一 大會主題爲:耶穌一

墨月事

學全

一者天學

至十二六

中文班(上型) 中文班(上型) 一至十二時, 一至十二時,

一班元・東南天

• 心註街的

會册五學員十智

者費號班

至三下三〇午

時九班

基員世多海

• 半月

少爲CSR從,對那務教化香 做了RIO美令子角要,中港

天他四乙 区 邊不學所,由心來

時數與學是存在着怎樣的困 時數與學是存在着怎樣的困 時數與學是存在着怎樣的困 時數與學是不可以想像。當 明自己的英文姓。如果自可愛的 學生。有一對學生姊妹。只 明自己的英文姓。如此一個爺爺 中文姓是盧還是劉。當我工作孩 學生。有一對學生姊妹。只 學生,有一對學生姊妹。 明自己的英文姓。如弄不清 學生,有一對學生姊妹。 明白己的英文姓。如弄不清 學生,有一對學生姊妹。 明白己的英文姓。如弄不清 學生,有一對學生姊妹。 明白是國還是劉。當我工作孩 一個爺爺

困當 | 教清只的來精的爺疲學

難!但一個暑期上了廿次課 一人」字也不會寫,經過 一人」字也不會寫,經過 一人」字也不會寫,經過 一人」字也不會寫,經過 一人」字也不會寫,經過 一人」字也不會寫,經過 一人」字也不會寫,經過 一人」字也不會寫,經過 學生家長和社會人士的鼓勵 學生家長和社會人士的鼓勵 學生家長和社會人士的鼓勵 學生家長和社會人士的鼓勵

一去勵,成蛇頭課過,台。學艱單課

683-6858

242 - 244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.,

列治文分店地址: TEL來第五路TEL: 278-4200 AMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

徇衆要求,欲罷不能!

瓷器碗碟, 廚房用具

各欵花盆花樽一律八折!

683-6859

一律八五折!

構:

温高華華埠奇化街二三八號

售票處:第一影音一小時冲晒服務

喜萬年大酒樓

頭獎:輕歌喚早晨廸士尼樂園,三凡市,李糯十日旅遊。

三獎:第一影音(一小時冲晒服務)送出名貴相機一部。 四獎:精工錄影修理送出收音錄音機一座,連喇叭一對,

(星藝之夜) 粉於六月十日,十一日,下午八時正,假女皇大戲院隆重演出

售票 處:快相相王,片打東街一五九號,女皇大戲院 (即場門券) 每晚將由六

●●●●●●● 備有名責餐券抽獎 ●■

機

影視娛樂有限公司

辦

喜萬年大酒樓

輕歌喚早晨電台

日期:一九八三年六月九日

時間:下午七時正

地點:喜萬年大酒樓

餐券:每位\$ 15.00

主

•剔,是自 ,但都否已

用有以

手短前

士二日

否求要稱過

則可加心高

難以以。的

得勝理待期

們代作的理安

重属生

督九教日

生工作安置的宣誓 中等找暑期、漸獲僱主等找暑期工具整的運動,漸獲僱主 即官員向欲等找暑期工的學生提出如下工造是極不容易的,雲哥華人力部一位與工造」,發動積極刺電性。一個工造是極不容易的,雲哥華人力部有極刺電性。一個工造是極不容易的,雲哥華人力部積極刺達每小時二元五角),而聯邦政府又將一一一個期稍有改善。

女青年 二備拿心士上步 四八年,會員人數,現時 即立時增加一倍以上。 (雲訊) 卑詩大學不但 (雲訊) 卑詩大學不但 各界人士歡迎,夏季亦不 , 浴設作運, 外各舉課 中華文化中華文化中華文化中華文/所屬學學,亦有其他健身設置所有其他健身設置,於知群情,請電話:二八一四五二一。

· 五歲十八人 及成中小 一歲十八人 老童人定 盡收收繙 義元金席 務者可 次為幸 高本

的取因一的加

免六婦。 T. C. ELECTRICO GAS CO

· 晚上) 初級班 下班 晚上十七十級 十時至 十時至 一七

十二日

時一班

一件後熱烈棒 「無過,應鐵城泉義體育會邀請 」這是我國民間流傳久遠的 」這是我國民間流傳久遠的 」。該劇幻燈佈景新顯。文子 與例發情,為拯救丈夫許仙 與例發情,為拯救丈夫許仙 明做藝術俱妙,觀衆比最流 明也藝術俱妙,觀衆比最 一十二時才散場,至劇表現白素 明本語名劇「白蛇新傳」 明本語名劇。 明本語名。 明本語。 明本語。

班上課均爲

し級 上班午,

Tel: (604) 682-2141 (24 hrs) 加拿大註別工商會計師 温哥華奇化街一四五號三〇六室

設生産電投税會填 計意業腦資務計報 電審管安分籌簿税 腦核理裝析劃記務

報公漢大

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM SIKEET VANCOUVER, B. C.

证話: 253-4706 24小時服務

乾.洗衣機 。 家庭電器 大小凍房,凍櫃,制雪機 空氣點節 , 爐頭雪櫃

监定於一儿八三年六月六(禮拜一)起

参加S. R. S. 牙科醫務所爲僑胞服務

診症時間:逢燕拜一,二,三,六由上 午九時半至下午五時半。 **逢禮拜四**,五上午九時至下午九時。

(即SEARS百貨公司樓上) 2nd Floor, Sears Burnaby 4750 Kingsway, Burnaby B.C. V5H 2Cl Ph: 437-8588

台依敬 小小姐姐玉姐姐姐姐

PHONE 253 - 5668

Chan's Lee CHARTERED / 29-501 Man Street Vancouver, B.C. Voa

ACCOUNTANTS

本公司專門負責安裝及修理各種電器。電火。煤氣 及冷,暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。 **油爐改裝天然煤氣爐\$950元起,同時聯邦政府** 有800元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

ER STREET . VANCOUVER, B.C., VEA 1TG, CANADA

№ 683-4722

李珍珍小姐

。月 開

居人 境帝國 銀行三樓 忠

RHODES

老字號 特價

1905 West Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1Z3 'The Finest for Less' (604) 733-5914

高級貨品

新力牌電視機,錄影機及手提錄影機



STV & Video

携同本廣告選購特價再特價

歡迎參觀選購



SONY

Console TV KU2649

THE ONE AND ONLY



大海 公郭 The Chinese Times Phone: 685-8941 685-8812

時半開始在戲院正門發售,請從速購票,以免向隅

二獎:喜萬年名責酒席一圍。

言論公正。電訊快捷。消息詳實。副刊為永 △廣告效力最大 ▷ 〈歡迎長期訂閱 ▷ 收费 ·· 三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵費在內)

大家一齊歡迎謝賢先生等

蒞臨溫哥華共渡美好晚上

電話: 669 - 4132



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 ● 精印各式文件●信封信箋名片●印熨金帖●彩色餐牌●外賣餐紙●宣傳小册 中英打字●中文植字●刊物編排●廣告海報●圖案商標●中英膠章



義後類

,量牠們的牠儀們採信

械 近靠風鬼 南村 械化 東漁 7. 行駛,不能去得太遠,第一個階段是四、五十年第一個階段是四、五十年 入六

八十年代,香港漁船開始採用小和西沙,都有香港漁船的踪跡。捕魚的範圍擴闊了,西至海南,是第二階段。由於有了馬達、東是第二階段。由於有了馬達、東 , , 年 只可及於第三個階級 用跡南 廣十香段 東呎港。 海但漁 、海豐附出,海豐附 建種始 四探採 而

郭公漢大



相測用

艇家住的內塘風避港香

一个人。這些避風塘及七個漁港,也有最現代化的設計新額的豪華遊艇。而佔大多數的的豪華遊艇。而佔大多數的的豪華遊艇。而佔大多數的原素,是一个人。這些避免,是一个人。這些避免,是一个人。這些避免,是一个人。這些避免,是一个人。這些避免,是一个人。這些不是一个人。 股上, 現時香港各 四艘, 居民二萬 四艘, 居民二萬 四艘, 居民二萬 一般 一, 艇戶世代 人小棲息、衍生 人小棲息、衍生 人小樓息、衍生 人小樓息、衍生

使艇隻數量有減無增 他要被淘汰,加上艇 一後不准轉名,船隻 一後不准轉名,船隻

風

C.K.KUNG CO.LID

或「親友」。蟋蟀在尋找同類時,也叫聲的重複次類和長短,來尋找鄉村土灶上的灶馬聽到同類叫磬個性。

同類時,也因為同類叫聲時

姿的麼如

變了的信息

長度來進

行定

58 E.HASTINGS ST. VAN.B.C. TEL. 876-7375

英語 687-7711 PAGER 1447

E. Ann Cameron Immigration Law

BARRISTER & SOLICITOR Ath FLOOR, 52 Powell St. Vancouver, B.C. V6A 1E7 Ph: 669-2336

有關申請移民入境 ,欢迎詢問

移民

法律

ENGLISH BAY HOTEL

1150, DENMAN ST., VAN. B. C.

私家浴厨具備

大小套房

由\$26.00 元起

TEL: 685-2231

面向美麗海景

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

會計,核數,稅路,商業,產業會計,核數,稅路,商業,產業 110三室(緬街夾片打東街二百號 110三室(緬街夾片打東街二百號 辦公時間: 基期一至五上午十時至 下午五時半星期六十二時至四時 25 3 1 5 9 6 4 5 9 6 4 | 税畜・商業・産業

洗

商用雪 首次商融免費。手續時六十元,另加卑詩政府 の村費

6 牌一 費百

機

機

購沽果翅藥丹道 代批海燕配丸藥

埋主行智胡師醫中由 題問藥中關有答解費免

地址:溫哥華緬街506號 電話:683-3838

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專費柱外電台外吧庫屋則業房建

估水圍工車油廚間加設裝栢新

房屋保險重建大小工程

黄 325-8520 夜

馬 435-5961 夜

如其服务中心婚姻介绍 🕶

#5-119 W. BRCADWAY VAN 604 874-4545

客觀環境因素,致限制許多條件優厚之人等找 對象的機會。本介紹中心爲增加閣下選擇對象

的機會及應有的權利,提供以上有關之事業性

中午十二時至下午五時

服務。 歡迎查詢 (星期一至星期六)

加事大社會安定,華人生活純樸。但基於

CAMMY PERSONAL SERVICES

免屋車土內費頂房庫外

估水陽間油 價澗台格漆

夜間電:434-7403

▲翻新各種沙發及聲椅 ▲特製乳廖床墊及椅墊 ▲供應各種布料及乳膠 ▲價錢公道,免費估價 地址:西41街2433號 電話:266-8329日 327-9090晚

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公安設改裝住工大

道當計建修宅程小

TEL.324-1485 874-0032

日裝 電換水專動熱喉門 服厨 修

修 A · CHENG 政府牌照 經驗技師 通水 潔 提 提 提 特價優待僑胞

DOUG'S MENS WEAR

12 EAST HASTINGS

得時男裝總滙

電話: 435-7659

衣

衣

254-8061 免價內新間翻 費錢外舊 街特油土格屋 新間翻

875-8418

Construction Ltd. Goldmaple 中英語請電:263-4313

胡關誠建築

冷氣商業能位與停車場,低息貸款建築 。岡則設計・申計建築器施工・監工・ 三個月完成。多年來建築,信譽拉著。 873-0507 文華大廈二樓或打電 687-1985

3122

TONG'S CONTRACTING

TEL:327-1895

大星細碼畢業禮西裝特價供應

方子忠負責修改

Kenon Construction Co. Ltd. 255-6962 OR 321-4750



劃則設計 店裝修 建新屋 免費估價

つへ雲を大理展管,宇全程註5日島公霊等,,申住省師册 工土室裝承 作庫內修建 安間設油新

當格計漆屋

田建二行工程

傷呼機

包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油強建

日274-4842晚254-2764 間254-6011間

B.E.H. CONSTRUCTION CORE A107-1093 W BROADWAY 公司:738-7250 公司:130字倉樓屋證建草免免費

中文電話: 437-0173 英文電話: 274-6498

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.



造但明四休息

地址:雪哥奉音士定東街一六六號 **成氏:** 689-5825

加拿大永康 人壽保險公司



Bus;873-6421 Quon Eng

語電話

移民問題困擾? ●協辦▶

★ 投資移民加拿大

★美加學生簽證

★ 港台大陸親友來美加居留 ★各種簽證延期入籍事項

★親屬移民美加

以及一切有關移民疑難問題 北美移民事務顧問公司

地址: RM. 238-611 MAIN ST. VANCOUVER B. C. 溫哥華埃緬 5611號文華大廈238室 電話: (604)681-0202

中國參茸葯材行

多茸葯材,海味什貨 直接進口, 貨質上佳 價錢公道,歡迎參觀 及選購 每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址:加拿大。溫哥華·喜士定東街 289 號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVEN .B.C. CANADA

TEL. 682-1113

剪此告白來,可獲九折優待。 特價品除外